

EKOKEM-KONSERNIN VUOSIKERTOMUS
EKOKEM-KONCERNEN ÅRSBERÄTTELSE



2004

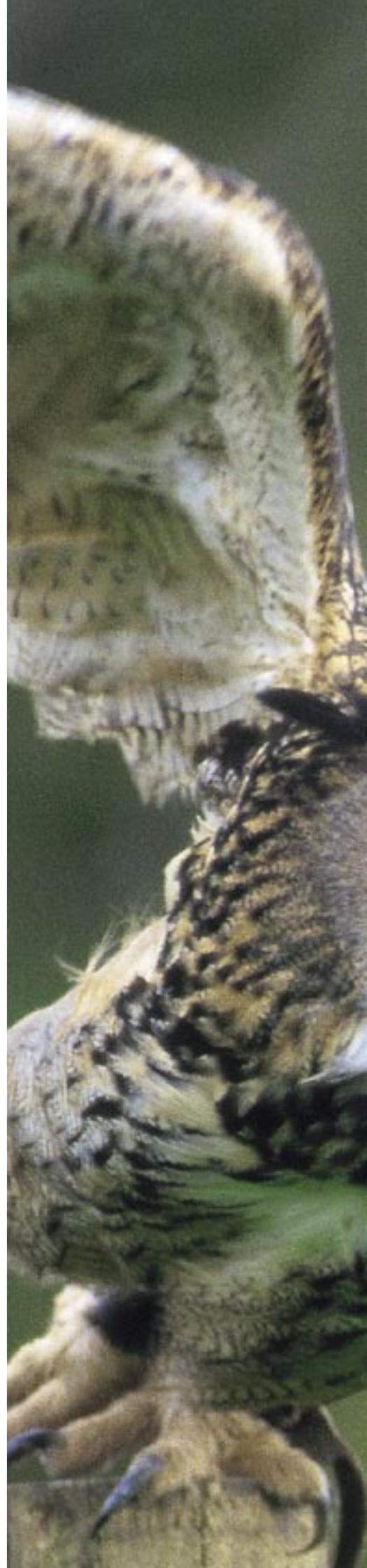


Sisällysluettelo

Ekokem-konserni	
Liiketoiminta-ajatus ja visio, strategia ja arvot.....	1
Avainluvut 2004	
Vuosi 2004 lyhyesti	2
Tunnuslukujen laskentakaavat	2
Toimitusjohtajan katsaus.....	3
Konsernin palvelut	4
Ekokem Oy Ab.....	6
Ekopartnerit Oy	9
Ekokem-Palvelu Oy	10
Iisalmen Keräysöljy Oy.....	12
Henkilöstö ja työturvallisuus	13
Ekokem ja ympäristö	14
Riihimäen laitosalue.....	15
Tilinpäätös	
Hallituksen kertomus 2004	31
Konsernituloslaskelma.....	35
Konsernitase: vastaavaa.....	36
Konsernitase: vastattavaa	37
Konsernin rahoituslaskelma.....	38
Tuloslaskelma	39
Tase: vastaavaa.....	40
Tase: vastattavaa	41
Rahoituslaskelma.....	42
Tilinpäätöksen liitetiedot	43
Tilintarkastuskertomus	50
Hallinto- ja luottamuselimet.....	51
Osakkeenomistajat	53
Konsernin yhtiöiden yhteystiedot.....	54

Innehåll

Ekokem-koncernen	
Verksamhetsidé och vision, strategi och värderingar	16
Nyckeltal 2004	
År 2004 i korthet	17
Beräkningsgrunderna för nyckeltalen ..	17
Verkställande direktörens översikt	18
Koncernens servicebolag.....	19
Ekokem Oy Ab.....	21
Ekopartnerit Oy	24
Ekokem-Palvelu Oy	25
Iisalmen Keräysöljy Oy.....	27
Personalen och arbetssäkerheten	28
Ekokem och miljön.....	29
Ekokem Oy Ab Riihimäki anläggningsområde.....	30
Bokslutet	
Styrelsens verksamhetsberättelse för år 2004	31
Koncernresultaträkning	35
Koncernbalansräkning: aktiva	36
Koncernbalansräkning: passiva	37
Koncernens finansieringsanalys.....	38
Resultaträkning.....	39
Balansräkning: aktiva	40
Balansräkning: passiva	41
Finansieringsanalys	42
Bokslutets bilageuppgifter.....	43
Revisionsberättelse	50
Förvaltnings- och förtroendeorgan	51
Aktieägare	53
Koncernbolagens kontaktinformation	54



EKOKEM-KONSERNI

Liiketoiminta- ajatus ja visio

Ekokem-konserni on Suomen johtava ongelmajätehuollon kokonaispalvelujen tarjoaja. Ydinosaamista on luontevasti laajennettu pilaantuneen maaperän ja pohjaveden puhdistuspalveluihin sekä ympäristörakentamisen palveluihin.

Konsernin visiona on olla paras vaativan ympäristönhuollon yhteistyökumppani.

Konserniin kuuluvat emoyhtiö Ekokem Oy Ab:n lisäksi Ekopartnerit Oy, jonka tytäryhtiöitä ovat vaativan ympäristönhuollon palveluja tarjoavat Ekokem-Palvelu Oy ja Iisalmen Keräysöljy Oy.

Strategia

Ekokem-konsernin lähiajan strategisina tavoitteina on mm.

- > tarjota asiakkaille entistä monipuolisempia vaativan ympäristönhuollon palveluja
- > vahvistaa omaa ympäristömyötäisyyttä ja kykyä edistää asiakkaiden toiminnan ympäristömyötäisyyttä
- > kehittää uusia liiketoimintoja, jotka palvelevat asiakkaita entistä paremmin, mutta samalla turvaavat perustehtävän hoitamisen
- > parantaa toiminnan kustannustehokkuutta kehittämällä käytäntöjä ja uusimalla laitekantaa
- > nostaa edelleen jätteiden hyötykäytön osuutta konsernin toiminnoissa.

Arvot

Ekokem-konsernin henkilökunta on vuonna 2001 yhdessä määritellyt konsernin arvot. Ne ovat

- > vastuullisuus
- > yhteistyö ja palveluhenki
- > ympäristömyötäisyys
- > asiantuntijuus
- > avoimuus
- > tuloksellisuus.

Ekokem-konsernin arvot ohjaavat henkilöstöä päätöksenteossa ja ratkaisujen toteuttamisessa jokapäiväisessä työssä.

Avainluvut 2004



Ekokem 2004 lyhyesti

- › Ekokem juhlisti 25. toimintavuottaan sidosryhmille järjestetyillä tilaisuuksilla.
- › Ekokemin yritysbrändin ilme uudistettiin entistä aktiivisemmaksi ja dynaamisemmaksi.
- › Työministeriö myönsi Ekokemille vuoden 2004 Hyvä työnantaja -palkinnon.
- › Riihimäen tuotantolaitoksella käsiteltyjen jätteiden hyötykäyttöaste oli 84,5 %.
- › Ekokem-Palvelu Oy:n käsittelemien maa-ainesten hyötykäyttöaste oli 100 %.
- › Iisalmen Keräysöljy Oy kehitti ratkaisuja öljypitoisen hyötymetallijätteen erillään pitämiseksi.

Milj. €	2000	2001	2002	2003	2004
Liikevaihto	45,5	49,8	54,6	61,9	51,8
Liikevoitto	4,1	4,7	5,9	8,0	1,9
Osuus liikevaihdosta %	9,0	9,4	10,9	12,9	3,7
Voitto ennen satunnaiseriä	5,0	5,5	6,6	8,4	2,5
Osuus liikevaihdosta %	11,1	11,1	12,1	13,5	4,9
Oman pääoman tuotto-%	8,0	7,6	7,6	8,8	1,7
Sijoitetun pääoman tuotto-%	8,1	8,1	9,0	10,4	3,1
Omavaraisuusaste %	74,3	75,7	75,5	78,8	82,1
Poistot	7,2	7,4	7,5	7,7	7,8
Investoinnit	5,6	11,6	18,5	10,0	6,2
Osuus liikevaihdosta %	12,4	23,4	33,9	16,2	12,0
Tutkimus- ja kehittämisenot	0,9	1,4	1,3	1,7	1,6
Osuus liikevaihdosta %	2,0	2,8	2,4	2,7	3,0
Henkilöstö keskimäärin	272	307	310	315	286
Liikevaihto/henkilö 1000 euroa	167,1	162,2	176,2	196,5	181,1
Vastaanotetut laskutetut jätteet t	100 785	110 382	117 302	133 057	121 708

OMAN PÄÄOMAN TUOTTO %	$\frac{\text{Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja} - \text{verot}}{\text{Oma pääoma} + \text{vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella verovelalla vähennettynä (keskiarvo)}} \times 100$
SIJOITETUN PÄÄOMAN TUOTTO %	$\frac{\text{Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{korottomat velat (keskiarvo)}} \times 100$
OMAVARAISUUSASTE %	$\frac{\text{Oma pääoma} + \text{vapaaehtoiset varaukset ja poistoero laskennallisella verovelalla vähennettynä}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{saadut ennakot}} \times 100$

Luvut ovat kirjanpitolautakunnan tunnuslukujen laskentaa koskevan ohjeen (12.4.1996) mukaisia. Korottomina velkoina on käsitelty osto, siirto- ja muut lyhytaikaiset velat.



Monen jätehuolto- ja ympäristöyrityksen toiminta monipuolistui vuonna 2004. Näin alamme yritykset muistuttavat taas hiukan enemmän toisiaan kuin ennen. Toisaalta yritysten leimallisimmat erityispiirteet yleensä säilyivät. Joitakin yrityskauppoja tehtiin, ja kilpailu jatkui vilkkaampana kuin moni usko.

Emoyhtiö Ekokemin alkuvuosi sujui suunnilleen odotusten mukaan, mutta loppuvuosi poikkesi niistä. Esimerkiksi perinteistä ongelmajätteiden toimitushuippua vuoden loppukuukausina ei tällä kertaa lainkaan ilmennyt. Toisaalta vuoden 2005 alku näyttää tavallista vilkkaammalta. Osalla asiakasyrityksiä on ollut aihetta lykätä jätetoimituksiaan uudelle tilikaudelle.

Kaikkien ympäristöyritysten markkinat pohjautuvat siihen, että julkinen valta asettaa ympäristövelvoitteita jätteentuottajille ja muille toimijoille. Säädösten täytäntöönpanossa ilmenevät ajalliset ja alueelliset erot heijastuvat suoraan kilpailuolosten tasapuolisuuteen. Tulevaisuuden valmistautuminen vaativan ympäristöhuollon yrityksessä on edelleen varsin haasteellista.

Erilaisiin ongelmajätteisiin ja muihin vaikeasti käsiteltäviin jätteisiin nojautuvat käsittelyliiketoiminnat sekä ongelmajäte- ja maaperäkunnostuspalvelut tarjoavat konsernille monia haasteita ja myös mahdollisuuksia. Tässä kehityksessä ovat raskaat prosessipuhdistuspalvelut lakanneet kuulumasta konsernin ydinliiketoimintoihin. Siksi Ekokem-konserni myi huhtikuussa Prosessipesu EK Oy:n liiketoiminnan silloiselle ISS Suomi-konsernille.

Ekokem-konsernin perustrategiana säilyi käsittelyn ja palvelun liitto. Emoyhtiö painotti edelleen kustannustehokkuutta ja hyötykäyttöä ja panosti siihen, että käsittelyyn saataisiin uusia jätelajeja.

Monelle oli uutinen, kun lehdistö julkaisi tiedon Ekokem-Palvelu Oy:stä ja Ekopartnerit Oy:stä Kanta-Hämeen suurimpien yritysverojen maksajien listan kärkiryhässä.

Käsittelyliiketoiminnan kilpailukyvyyn vahvistamiseksi ja palvelujen pohjan monipuolistamiseksi konserni ryhtyi valmistelemaan liiketoimintaa,

joka pohjautuu syntypaikkalajitellun yhdyskuntajätteen energiahyödyntämiseen arinatekniikkaa käyttävässä jätevoimalassa.

Konsernissa jatkui reipashenkinen työ yhteisten tavoitteiden hyväksi ja asiakassuuntautuneisuutta painottaen. Alkuvuonna meidät yllätti iloisesti työministeriön Ekokemille luovuttama hyvän työnantajan palkinto.

Vuonna 2004 Ekokem täytti yhtiönä 25 vuotta ja Riihimäen laitoksen käynnistymisestä tuli kulu-neeksi 20 vuotta. Kesäkuun syntymäpäiväjuhllissa Ekokem julkisti ammattihistorioitsijoilla teetetyt historiakirjan, jolle tekijät olivat antaneet nimen ”Mustasta valkoiseksi”. Historia on herättänyt myönteistä mielenkiintoa.

Vuonna 2004 teimme runsaasti töitä yritys- ja tuotemielikuvien, ns. Ekokemin yritysbrändin kir-kastamiseksi ja paremmaksi hyödyntämiseksi lii-ketoiminnassa. Otimme käyttöön yhtiöiden uuden iskulauseen ”Yhdessä maan parhaaksi”.

Valtakunnallinen yrityskuvien arviointi tuotti Ekokemille kaikkien aikojen parhaan yleisarvosana. Myös tytäryhtiöt saivat myönteisiä arvioita.

Perinteinen asiakastytyväisyystudkimuksemme osoitti yhtiöidemme onnistuneen täyttämään asiakkaiden toiveet enimmäkseen entistä paremmin. Samalla saimme evästyä toimintamme kehittämiseen. Ekokemin ympäristö- ja yhteiskunta-vastuuselonteko tuli alan raporttien kilpailussa jaetulle toiselle sijalle erillisten raporttien sarjassa ja neljännelle sijalle ns. suuryritysten sarjassa.

Olemme taas edenneet kelpo askelia kohti vi-siotamme olla asiakkaittemme paras vaativan ympäristöhuollon yhteistyökumppani. Jatkamme sitkeästi ja ympäristömyötäisesti työtämme vaa-tivimpien jätteiden ja maamassojen käsittelyn ja hyötykäytön parissa entistä puhtaamman suoma-laisen ympäristön parhaaksi.

Kiitän lämpimästi Ekokem-yhtiöiden henkilös-töä, vanhoja ja uusia aktiivisia asiakkaitamme ja yhteistyökumppaneitamme sekä muita sidosryh-miämme hyvästä vuorovaikutuksesta ja osuudesta vuoden 2004 saavutuksiimme ja tuloksiimme!

Esa Tommila
toimitusjohtaja

Ympäristöhuollon kokonaispalvelut



Ekokem-konserni on ongelmajätealan ja ympäristöhuollon erikoisosaaja, jonka korkealuokkaiset palvelut täydentävät asiakkaiden omaa ympäristönsuojelutyötä.

Ekokem Oy Ab:n suoritteisiin kuuluvat ongelmajätteiden käsittely ja hyödyntäminen, valtakunnallinen öljyjätehuolto, palvelujen vienti ulkomaille sekä ongelmajätteisiin liittyvä yleisvalistus.

Ekokem-Palvelu Oy tarjoaa asiakkailleen laadukkaan palveluvalikoiman ongelmajätehuollossa ja maaperänkunnostuksessa sekä alaan liittyvät koulutuspalvelut.

Iisalmen Keräysöljy Oy tarjoaa asiakkailleen kattavat ongelmajätehuollon palvelut ja alaan liittyvät koulutuspalvelut.

Ekokem-konsernin yhtiöiden saumattoman yhteistyön ansiosta asiakkaat saavat joustavasti käytettäväkseen koko konsernin osaamisen ja resurssit.



Ekokem tarjoaa monipuolisen valikoiman vaativan ympäristöhuollon käytännön ratkaisuja.

Ekokem-konserni tarjoaa asiakkailleen monipuolisen palveluvalikoiman vaativan ympäristöhuollon käytännön ratkaisuihin. Konsernin kaikki toiminnot on sertifioitu -laatu- ja ympäristöstandardien ISO 9001:2000 ja ISO 14001 vaatimusten mukaisesti.

Konsernin emoyhtiö Ekokem Oy Ab

Konsernin emoyhtiö Ekokem hyödyntää, tekee vaarattomaksi ja loppusijoittaa ongelma- ja teollisuusjätteitä sekä huolehtii valtakunnallisen öljyjätehuollon organisoinnista. Ekokem on koko maan kattavin ongelmajätepalvelujen kokonaistoimitaja, koska sen palveluketju ulottuu aina jätteen syntypaikalta luotettavaan käsittelyyn ja hyödyntämiseen saakka. Yritys tarjoaa jätteenkäsittely- ja kokonaispalveluprojekteja myös ulkomaisille asiakkaille.

Ekokemin rooliin valtakunnallisen ympäristönsuojelun kehittäjänä

kuuluu myös ongelmajätehuolto-koulutuksen ja -valistuksen suunnittelu ja toteuttaminen.

Yhtiöllä on toimipaikat Riihimäellä, Jämsänkoskella, Porissa ja Turussa.

Ekokem-konsernin palveluyhtiöt

Ekokem-Palvelu Oy on ongelmajäte- ja ympäristöhuoltoalan itsenäinen palveluyritys. Se tarjoaa yrityksille, yhteisöille ja kunnille asiantuntevaa asiakaspalvelua ja yhteistyötä ongelmajätteiden, maaperänkunnon ja ympäristöä suojelevan rakentamisen aloilla. Ekokem-Palvelu panostaa mutkattomaan ja asiakaslähtöiseen yhteistyöhön. Tarvittaessa yritys voi ottaa kokonaisvastuun asiakkaan ongelmajäte- ja ympäristöhuollosta.

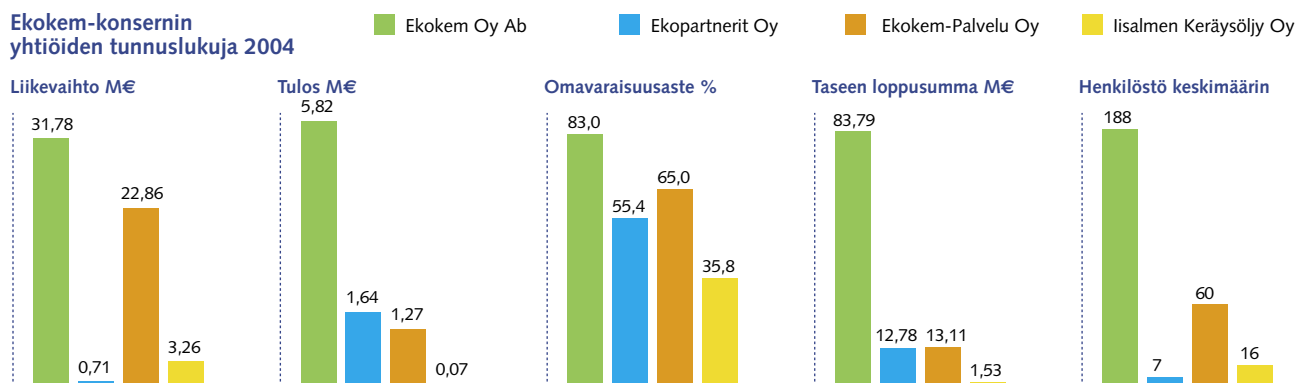
Ekokem-Palvelu tuottaa myös monipuolisia ongelmajätteisiin, ympäristöhuoltoon ja turvallisuuteen liittyviä koulutus- ja opastuspalveluja.

Ekokem-Palvelun toimipaikat sijaitsevat Riihimäellä, Anjalankoskella, Turussa ja Porissa.

Iisalmen Keräysöljy Oy on Keski- ja Pohjois-Suomessa toimiva ongelmajätteiden erikoisosaja. Iisalmen Keräysöljy tarjoaa alueensa yrityksille, yhteisöille ja kunnille kaikki keräysketjun palvelut. Osaamiseen kuuluvat myös sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hyödyntämiskäytökset sekä öljyn- ja hiekanerotuskaivojen ja raskasöljysäiliöiden tarkistukset, tyhjennykset ja huollot. Alansa aktiivisena kehittäjänä Iisalmen Keräysöljy tarjoaa myös ongelmajätteisiin ja turvallisuuteen liittyvää koulutusta ja neuvontaa.

Iisalmen Keräysöljyn toimipaikat sijaitsevat Iisalmissa ja Kuopiossa.

Ekokem-konsernin yhtiöiden tunnuslukuja 2004



Ekokem Oy Ab on käsittelyn ja hyötykäytön edelläkävijä

KÄSITTELY- JA HYÖDYNTÄMISPALVELUJEN MYYNTI

Kotimaa

Ongelmajätteiden käsittelyn kysyntä oli toimintakauden aikana melko vilkasta. Kotimaasta vastaanotettujen ongelmajätteiden määrä kasvoi yhteensä 3,7 prosenttia ja ongelmajäte-erien lukumäärä yhden prosentin verrattuna vuoteen 2003.

Kertatoimitusluonteisille pilaantuneille maamassoille tarkoitettun keskilämpötilauunikäsittelyn kysyntä pieneni vuonna 2004. Tähän oli syynä huoltoasemien maaperän kunnostusohjelman eteneminen yli huippukohtansa.

Kylmälaiteromun hyödyntämislaitos vastaanotti ja laskutti 78,9 prosenttia enemmän kylmälaiteromua kuin edellisenä vuonna. Kasvusta huolimatta palvelutaso pystyttiin säilyttämään asiakkaita tyydyttävänä.

Käsittelypalvelujen vienti

Ekokemin käsittelypalvelujen vienti pysyi edellisen vuoden tasolla. Kotimaan jätteeltä jäi vapaata kä-



Esa Tommila, toimitusjohtaja

sittelykapasiteettia, mikä mahdollisti sen, että tuontijätettä voitiin edelleen ottaa korkealämpötilakäsittelyyn. Ulkomailta jätettä toimitettiin Ekokemille kuudesta eri maasta.

VALTAKUNNALLINEN ÖLJYJÄTEHUOLTO

Ekokem järjestää ja ylläpitää ympäristöministeriön toimeksiannosta koko maan kattavaa käytettyjen voiteluöljyjen keräysjärjestelmää. Alueellisen keräyssopimuksen tehneet yritykset keräävät öljyt ve-loituksetta, ja ne ohjataan hyötykäyttöön. Keräysjärjestelmä toimii sen hyväksi, että niin pienet kuin suuretkin öljyerät saadaan talteen tehokkaasti ja luotettavasti.

Käytettyjä voiteluaineita kerättiin 7,8 prosenttia edellistä vuotta vähemmän, koska eräiden keräysalueiden kertymät jäivät aiempaa pienemmiksi.

Energia- ja voiteluainetarkoitukseen puhdistettua öljyä myytiin 13 prosenttia enemmän kuin edellisenä vuonna. Kasvanut kysyntä pystyttiin tyydyttämään tehostetulla raaka-ainehankinnalla.

YLEISVALISTUS JA VIESTINTÄ

Yleisvalistus

Ongelmajätehuollon yleisvalistus kuuluu konsernin emoyhtiön Ekokemin yhtiöjärjestyksessä määrättyihin tehtäviin. Yhtiö järjesti eri puolilla Suomea 68 valistus- ja neuvontatilaisuutta joko yksin tai eri yhteistyökumppaneiden kanssa.

Tilaisuuksia järjestettiin mm. henkilöille, jotka vastaavat kuntien ympäristönsuojelutyöstä, opetustoiminnasta, jätehuollosta, terveydenhoidosta sekä pelastustoimesta. Tilaisuuksissa käsiteltiin ongelmajätteiden synnyn ehkäisyä sekä annettiin neuvoja ihmisten, omaisuuden ja ympäristön suojelemiseksi. Valistustilaisuuksiin osallistui 1 620 henkilöä.

Lisäksi yhtiön asiantuntijat osallistuivat Ekokem-konsernin järjestämiin seminaareihin sekä alan muuhun koulutustoimintaan luennoitsijoina.

Viestintä

Ekokem julkaisee valistus- ja neuvontamateriaalia ongelmajätteiden tuottajille ja yrityksille. Tarkoituksena on, että työskentely ongelmajätteiden parissa sujuisi turvallisesti niin, että sekä ympäristöasiat



Ekokem toimii
ympäristöhuollon
koulutuksen ja valis-
tuksen valtakunnallisena
kehittäjänä.



että viranomaismääräykset otetaan huomioon.

Vuonna 2004 Ekokem täytti 25 vuotta. Juhlavuoden kesäkuussa yhtiö järjesti sidosryhmilleen tilaisuuksia.

Ekokem myönsi ympäristörahas-
tostaan opinto- ja tutkimusapu-
rahoja seitsemään tutkimukseen
yhteensä 90 000 euroa. Stipendeil-
lä haluttiin edistää tutkimustyötä,
jonka tavoitteena on kehittää pi-
laantuneen maan puhdistusmenet-
elmiä, vähentää ongelmajätteiden
määrää ja kehittää uusia ongelma-
jätteiden käsittelymenetelmiä.

Ekokem jakoi ongelmajätehuollon
tietoutta kahdeksassa messuta-
pahtumassa. Marraskuussa yhtiö
järjesti alan kehitysnäkymiin kes-
kittyneen 25-vuotisjuhlaseminaarin
asiakkaille. Ekokemin Riihimäen
käsittelylaitoksella vieraili 7 486
eri sidosryhmien edustajaa 15
maasta. Vierailijamäärä oli juhla-
vuoden vuoksi normaalia suurempi.

Yhteistyöraati kokoontui kaksi
kertaa. Raati koostuu paikallisista
vaikuttajista ja sen tarkoituksena
on toimia paikallisen väestön ja
yhtiön yhdyssiteenä. Yhteistyöraa-
din puheenjohtajana toimi Jouko
Huumonen.

EkoAsia-asiakaslehti ja Ekokem-
posti-henkilöstölehti ilmestyivät

kumpikin neljä kertaa. Yhtiö jul-
kaisi vuonna 2004 jo kymmenen-
nen ympäristöselontekonsa, joka
tuli jaetulle toiselle sijalle valta-
kunnallisessa ympäristö- ja yhteis-
kuntavastuuraporttien kilpailun
EMAS-sarjassa.

Ekokem jatkoi kummikouluyhteis-
työtä Riihimäen Uramon koulun
kanssa entiseen tapaan. Yhdessä
koulun kanssa järjestettiin oppi-
laille erilaisia opintotapahtumia.

Ekokemin yritysbrändiä uudis-
tettiin vuoden 2004 aikana. Uusi
ilme julkistettiin yhtiön 25-vuo-
tisjuhlassa kesäkuussa. Konsernin
koko henkilöstölle järjestettiin
Internet-pohjainen brändikoulu.
Koulun tarkoituksena oli, että
konsernin uudistunut ja aiempaa
aktiivisempi ote näkyisi riittävästi
myös asiakaskontakteissa.

JÄTTEIDEN KÄSITTELY

Terminen käsittely

Korkealämpötilauuneissa käsiteltiin
kaikkiaan 80 522 tonnia ongelma-
jätteitä. Korkealämpötilauunikäsit-
telyn onnistumisen avaintekijä on
syötön tasaisuuden varmistaminen.
Tällöin poltto-olosuhteet ovat opti-
maaliset. Korkealämpötilauunikä-
sittelyssä onnistuttiin hyvin.

Keskilämpötilauunilla käsiteltiin
31 495 tonnia jätteitä, joista suu-

rin osa oli erilaisilla orgaanisilla
aineilla pilaantuneita maamassoja
ja osa kiinteää ongelmajätettä.

Fysikaalis-kemiallinen käsittely

Epäorgaanisia jätteitä käsiteltiin
yhtä paljon kuin edellisenä vuon-
na. Suurin osa näistä jätteistä vaati
neutralointi- tai saostuskäsittelyä.

Elohopeaa sisältäviä loisteput-
kia käsiteltiin yli 30 prosenttia
enemmän kuin edellisenä vuonna.
Määrä on vaihdellut tuntuvasti
vuodesta toiseen.

Epäorgaanisia, asiakasyritysten
tuotannossa syntyneitä jätteitä
toimitettiin loppusijoitukseen yhtä
paljon kuin edellisenä vuonna.

Sade- ja suotovesiä sekä proses-
seista peräisin olevia vesiä käsi-
teltiin vesilaitoksella 247 000 m³.
Käsitellyt vedet hyödynnettiin
pääosin prosessivetenä polttolai-
toksen kaasunpesussa ja ylijäämä
138 000 m³ johdettiin Riihimäen
kaupungin jätevedenpuhdistus-
mölle. Vesilaitoksella käsiteltyjen
vesien määrään vaikuttivat kesän
2004 runsaat sateet.

JÄTTEIDEN HYÖDYNTÄMINEN

Keskilämpötilauunilla käsitellyt materiaalit

Keskilämpötilauunilla käsiteltiin orgaanisilla aineilla pilaantuneita maamassoja ja korkealämpötilakäsittelystä syntyvää kuonaa. Käsiteltyjen massojen puhtaus varmistettiin Ekokemin laboratorioissa sekä osittain ulkopuolisissa laboratorioissa. Puhtaita massoja hyödynnettiin erilaisissa maarakennuskohteissa. Kuonaa taas hyödynnettiin Ekokemin omien alueiden maarakennustöissä luonnon soran korvikkeena. Kuonasta seulotut metallit toimitettiin metalliteollisuuden raaka-aineeksi.

Keskilämpötilauunilla käsiteltiin myös öljyllä saastunutta metallirohua ja muuta metallipitoista jätettä. Puhdistettu metallijäte ohjattiin niin ikään hyötykäyttöön.

Energian hyödyntäminen jätteiden käsittelystä

Polttolaitoksella tuotettiin kaukolämpöä myyntiin 98,3 GWh, mikä oli noin 53 prosenttia Riihimäen kaupungin kaukolämmön tarpeesta. Määrä kasvoi 10 prosenttia edellisestä vuodesta. Sähköä tuotettiin 27,8 GWh.

Käytettyjen voiteluöljyjen puhdistus ja jatkojalostus

Porin tuotantolaitoksella puhdistettiin käytettyjä voiteluöljyjä tuotteeksi, joka soveltuu energiantuotannon polttoaineeksi. Jämsänkosken tuotantolaitoksella puhdistettiin ja jatkojalostettiin käytetyistä hydraulikkaöljyistä ja muista kirkkaista jäteöljyistä teräketjuöljyjä ja voiteluöljyjä sahoille sekä metsätyökoneita varten.

Loisteputkien lasin ja metallin hyödyntäminen

Loisteputket käsiteltiin fysikaalis-kemiallisella laitoksella omassa prosessissaan. Loisteputkien elohopea saostettiin sulfidina kemiallisessa prosessissa. Elohopeasulfidisuola on elohopean alkuperäinen muoto, jona se esiintyy maaperässä. Prosessissa erotetut lasi-, alumiini- ja rautajakeet toimitettiin teollisuuden raaka-aineeksi.

Kylmälaiteromun hyödyntäminen

Kylmälaiteromun hyödyntämislaitoksella käsiteltiin kylmälaitteiden runkoja, jotka olivat peräisin kotitalouksista ja erilaisesta liiketoiminnasta. Prosessissa rungot murskattiin ja syntyvät jätejakeet eroteltiin. Kylmälaitteiden eristeissä olevat kloorifluorihiihiyhdisteet johdettiin suoraan korkealämpötilakäsittelyyn ja savukaasunpuhdistusjärjestelmään. Eristeistä erotettu polyuretaanipöly hyödynnettiin energiana Ekokemin polttoprosessissa. Erotetut metallit ja muovi toimitettiin teollisuuden raaka-aineiksi.

Savukaasupuhdistuksen tuhkan hyödyntäminen

Korkealämpötilauunien savukaasujen puhdistusjärjestelmistä ja jätelämpökattiloista erotettiin tuhkaa. Se koostuu pääasiassa kalsiumkloridista, -sulfaatista ja

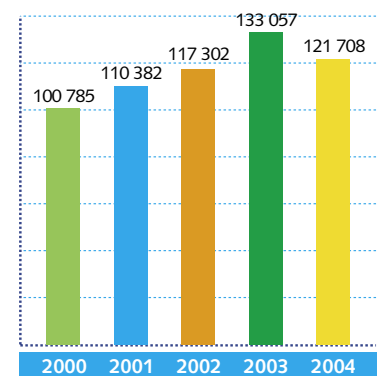
-karbonaatista sekä raskasmetallien oksideista. Tuhka hyödynnettiin erikoisbetonin lisäaineena ulkomailla. Tuhkan määrästä noin 86 prosenttia toimitettiin hyötykäyttöön toimintavuoden aikana.

Teollisuusjätevesien sekä vesipitoisten öljyjen ja liuottimien hyödyntäminen

Haihdutusalaitoksella käsiteltiin erilaisia teollisuusjätevesiä sekä vesipitoisia öljyjä ja liuottimia. Prosessissa vesi haihdutettiin ja puhdistettiin viemärikelpoiseksi. Epäpuhtaudet sidottiin väliaineseen ja johdettiin korkealämpötilauuniin poltettavaksi.

Haihdutusalaitoksessa tehtiin myös liuote- ja öljyjätteiden kuivausta. Kuivausprosessin jälkeen jätteet hyödynnettiin energiantuotannossa.

Vastaanotetut jätteet 2000-2004, tonnia



Ekokemin tuotekehityksen tavoitteena on ongelmajätteiden turvallinen käsittely ja tehokas hyötykäyttö.



Ekokem Oy Ab hyödyntää

- › Ongelmajätteiden polttolämpö hyödynnetään sähkön ja kaukolämmön tuotannossa.
- › Keskilämpötilauunissa puhdistetaan materiaaleja hyödynnettäviksi.
- › Loisteputkien ja -lamppujen lasi ja metallit ohjataan teollisuuden raaka-aineiksi.
- › Kylmälaiteromusta erotetut metallit ja muovit menevät teollisuuden hyödynnettäviksi.
- › Käytetyt voiteluöljyt hyödynnetään joko aineena tai energiana.
- › Savukaasunpuhdistuksen tuhka hyödynnetään erikoisbetonin lisäaineena ulkomailla.
- › Haihdutuslaitoksella puhdistetaan teollisuusvesiä viemärikelpoisiksi. Liuote- ja öljyjätteiden kuivausprosessin jätteet hyödynnetään energiantuotannossa.

**EKOKEM OY AB:N PALVELUT****Käsittely- ja hyödyntämispalvelut**

- › Termiset käsittelymenetelmät orgaanisille jätteille
 - ›› korkealämpötilapolttolinjat
 - ›› keskilämpötilauuni
- › Fysikaalis-kemiallinen käsittely epäorgaanisille jätteille
- › Loisteputkien ja -lamppujen käsittelylaitos
- › Haihdutuslaitos esim. öljyisten vesien ja metalliteollisuuden ja konepajojen emulsioiden käsittelyyn
- › Kylmälaiteromun hyödyntämislaitos
- › Vesienkäsittelylaitos

Valtakunnallinen öljyjätehuolto

- › Ekokem järjestää ja ylläpitää Suomessa käytettyjen voiteluöljyjen keräysjärjestelmää ympäristöministeriön toimeksiannosta.
- › Kirkkaat voiteluöljyt puhdistetaan ja lisäaineistetaan uusioöljyiksi lähinnä metsäteollisuuden käyttöön.
- › Mustat keräysöljyt puhdistetaan teollisuuden poltto-aineeksi.

Käsittelypalvelujen vienti**Yleisvalistus**

Ekopartnerit Oy

Ekopartnerit Oy:n toiminta koostui edellisten vuosien tapaan emoyhtiö Ekokemin korkealämpötilakäsittelypalvelujen myynnistä kansainvälisille markkinoille emoyhtiön puolesta ja lukuun.

Tämän lisäksi yhtiö koordinoi, suunnitteli ja toteutti konsernin markkinointiviestintää.

Yhtiö myi keväällä 2004 raskasta teollisuuspuhdistustoimintaa har-

joittaneen tytäryhtiönsä Prosessipesu EK Oy:n liiketoiminnan, ja vuoden lopussa Prosessipesu EK Oy sulautui Ekopartnereihin.

Ekokem-Palvelu Oy on asiakasläheinen ympäristökumppani

Ekokem-Palvelu Oy otti vastaan ja käsitteli pilaantuneita maita yhtiön alueellisissa käsittelykeskuksissa Anjalankoskella, Elimäellä, Porissa ja Kuulojalla, joka sijaitsee Hausjärven ja Riihimäen rajalla.

Vaarattomiksi käsitellyt pilaantuneet maat hyötykäytettiin käsittelykenttärakenteissa sekä kaatopaikkojen rakenne- ja tiivistekerroksissa. Pilaantuneiden maiden hyötykäyttöaste oli 100 prosenttia.

Kaatopaikkarakentamisessa käytettiin hyväksi tiivisterakenteissa teollisuuden sivutuotteita sekä kivi- ja keraamikerroksissa rengasrouhetta.

Ekokem-Palvelun Porin talousalueelle suunnitellun teollisuusjätteen hyötykäyttö- ja loppusijoitusalueen ympäristövaikutusten arviointi valmistui alkuvuodesta. Alueelle vuonna 2003 haetun ympäristöluvan käsittely kuitenkin siirtyi kuluvalle vuodelle 2005 viranomaisten omien tehtäväjärjestelyjen vuoksi.



Pekka Horko, toimitusjohtaja

Ongelmajätteen käsittelypalvelujen tarjonta lisääntyi Suomessa toimintakauden aikana eräiden uusien käsittelymenetelmien tultua markkinoille. Ekokem-Palvelu kuitenkin säilytti asemansa ongelmajätehuollon oheispalvelujen markkinoilla lisäämällä aktiivisesti palveluidensa määrää ja maantieteellistä kattavuutta.

Ongelmajätteen keräys- ja vastaanottotoimintaa jatkettiin edellisen vuoden tapaan Riihimäen, Anjalankosken sekä Turun alueellisissa palvelukeskuksissa. Riihimäen palvelukeskuksessa esikäsiteltiin käytöstä poistettuja kylmälaitteita, jotka toimitettiin Ekokemille käsiteltäviksi ja hyödynnettäviksi.

Toimintakauden lopulla yhtiö osti imatralaisen Kaakon Teollisuuspalvelu Oy:n ongelmajätehuollon liiketoiminnan.

Alueellisissa palvelukeskuksissa ongelmajätteistä erotettiin hyödynnettävää materiaalia, joka toimitettiin asianomaisen luvan omaaviin laitoksiin hyödynnettäväksi. Kylmälaitteet esikäsiteltiin ennen Ekokemille toimittamista. Niistä erotettiin hyödynnettäviä materiaaleja, kuten metallit ja lasi, jotka toimitettiin edelleen hyödynnettäviksi materiaalien jatkokäsittelijöille.



Vuonna 2004
käsittellyt pilaantuneet maat hyötykäytettiin 100-prosenttisesti.



Ekokem-Palvelu Oy hyödyntää

- › Pilaantuneet maat hyödynnetään mm. kaatopaikkojen rakenne- ja tiiviste-kerroksissa.
- › Teollisuuden sivutuotteita hyödynnetään mm. kaatopaikkojen tiivisterakenteissa.
- › Ongelmajätteistä erotetaan hyödynnettävät materiaalit jatkokäsiteltäviksi.
- › Kylmälaitteiden esikäsitelyssä erotetaan hyödynnettävät materiaalit kuten metallit ja lasi, jotka toimitetaan edelleen hyödynnettäviksi.

EKOKEM-PALVELU OY:N PALVELUT

Ongelmajätehuollon palvelut

- › Jätteiden tunnistaminen, merkintä, pakkaaminen, varastointi, keräys ja kuljetus asianmukaiseen käsittelyyn
- › Alueellinen käytettyjen voiteluöljyjen keräys
- › Ongelmajätteiden kunta- ja taajamakeräykset
- › Keräys- ja kuljetusastiat ja merkintämateriaalien toimitus
- › Suojavälineiden ja tarvikkeiden toimitus
- › Tietosuojapalvelut
- › Öljynerotinkaivojen tyhjenykset, tarkistukset ja huollot
- › Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräys- ja käsittelypalvelut
- › Turvallisuusneuvonantajapalvelut
- › Raportointi

Maaperänkunnostus

- › Alueelliset pilaantuneen maaperän vastaanotto- ja käsittelykeskukset
- › Pilaantuneiden maa-alueiden kunnostusurakointi
 - ›› stabilointi ja kiinteytys
 - ›› huokosilmäkäsittelyt
 - ›› termiset käsittelyt
 - ›› pesu
- › Pohjavesien käsittely
- › Sedimenttien ja lietteiden käsittely
- › Eristysrakentaminen
 - ›› uudet kaatopaikat
 - ›› vanhojen kaatopaikkojen sulkeminen
 - ›› muut eristysrakenteet
- › Kaatopaikkojen hoito

Koulutus

- › Ongelmajätehuollon perus- ja täydennyskurssit
- › Sähkö- ja elektroniikkalaiteromukoulutus
- › Räätelöity yrityskoulutus

Iisalmen Keräysöljy Oy on keräysketjun kokonaisuosaaja

Iisalmen Keräysöljy Oy säilytti asemansa alueensa merkittävimpänä ongelmajätehuollon palvelujen tarjoajana. Jättemäärät kasvoivat, varsinkin vastaanotettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden määrä lisääntyi.

Toiminta jatkui edellisen vuoden tapaan Iisalmen ja Maaningan toimipaikoissa. Toimintakauden lopulla Iisalmen Keräysöljy ryhtyi hoitamaan Jätekuukko Oy:n puolesta myös Kuopion ongelmajäteasemaa, jossa yritys ottaa vastaan jätteitä niin yrityksiltä kuin yksityistalouksiltakin. Kuopion toimipaikassa on myös öljyisten vesien ja lietteiden käsittelylaitteet.

Yhtiö järjesti Iisalmessa kaksi yleistä ongelmajätekurssia. Lisäksi



Pekka Hyvärinen, toimitusjohtaja

yhtiö järjesti räätälöityjä koulutustilaisuuksia yrityksille, ja yhtiön asiantuntijat osallistuivat muiden järjestämiin koulutustilaisuuksiin luennoitsijoina.

Iisalmen Keräysöljyn toiminnassa on aina otettu huomioon myös hyötykäyttö. Yhtiö kehitti vuoden aikana toimintoja öljypitoisen hyötymetallijakeen erillään pitämiseksi jätetoimituksen eri vaiheiden aikana. Iisalmen Keräysöljy myös pesi tynnyreitä, jonka jälkeen tyn-

nyrit toimitettiin hyödynnettäviksi metallina.

Vuoden aikana purettiin runsaasti muuntajia. Muuntajista poistettiin ongelmajätteet, minkä jälkeen kupari ja rauta toimitettiin terästeollisuuden hyödynnettäväksi. Lisäksi muovipakkauksia puhdistettiin ja toimitettiin energian tuotantoon enemmän kuin aikaisemmin.

IISALMEN KERÄYSÖLJY OY:N PALVELUT

Ongelmajätehuollon palvelut

- › Jätteiden tunnistaminen, merkintä, pakkaaminen, varastointi, keräys ja kuljetus asianmukaiseen käsittelyyn
- › Alueellinen käytettyjen voiteluöljyjen keräys
- › Ongelmajätteiden kunta- ja taajamakeräykset
- › Keräys- ja kuljetusastiat ja merkintämateriaalien toimitus
- › Suojavälineiden ja tarvikkeiden toimitus
- › Tietosuojapalvelut
- › Öljynerotinkaivojen tyhjennykset, tarkistukset ja huollot
- › Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräys- ja käsittelypalvelut
- › Turvallisuusneuvonantajapalvelut
- › Raportointi

Koulutus

- › Ongelmajätehuollon perus- ja täydennyskurssit
- › Sähkö- ja elektroniikkalaiteromukoulutus
- › Räätälöity yrityskoulutus

Iisalmen Keräysöljy Oy hyödyntää

- › Ongelmajätteistä erotellaan metallit ja toimitetaan edelleen hyödynnettäviksi.
- › Muovipakkauksia puhdistetaan ja toimitetaan hyödynnettäviksi.
- › Kylmälaitteiden esikäsittelyssä erotetaan hyödynnettävät materiaalit kuten metallit ja lasi, jotka toimitetaan edelleen hyödynnettäviksi.
- › Sähkö- ja elektroniikkaromua esikäsitellään ja niistä saatavat metallit toimitetaan hyödynnettäviksi.



Ekokem-konsernin henkilöstö ja työturvallisuus



Työministeriö myönsi Ekokemille vuoden 2004 Hyvä työnantaja -palkinnon.



Ekokem-konsernin keskimääräinen henkilöstömäärä oli kertomusvuonna 286. Konsernin palveluksesta poistui vuoden 2004 aikana kaikkiaan 9 henkilöä. Heistä 2 jäi eläkkeelle ja 7 siirtyi muiden palvelukseen. Vuoden aikana palkattiin vakituisen työsuhteeseen yhteensä 17 henkilöä: 9 prosessinhoitajaa tuotantoon, 2 laboranttia, logistikko, vientimyyjiä, projekti-insinööri, palveluvalmistelija, projektipäällikkö ja yleiskonttoristi.

Työministeriö myönsi Ekokemille vuoden 2004 Hyvä työnantaja -palkinnon. Palkinto oli tunnustus ansiokkaasta toiminnasta hyvän työyhteisön kehittämisessä, henkilöstön osallistumismahdollisuuksien toteuttamisessa, uusien työpaikkojen luomisessa sekä viihtyisän ja turvallisen työympäristön edistämiseksi. Palkinnon arviointiperusteissa mainittiin tärkeäksi tekijäksi myös tuloksellinen yhteistyö työhallinnon kanssa.

Ekokem-konsernissa tehdään koko henkilökuntaa koskeva työilmapiirikartoitus kahden vuoden välein. Syksyllä 2004 tehty kartoitus osoitti, että myönteinen kehitys on jatkunut. Tutkimustuloksia hyödynnetään siten, että kokonaistulokset toimivat 2 seuraavan vuoden henkilöstösuunnittelun pohjana.

Keväällä 2004 Ekokem käynnisti esimiehille tarkoitetun tekniikan erikoisammattitutkintoon tähtäävän koulutuksen. Koulutusohjelman tavoitteena on esimiestoiminnan kehittäminen ilmapiirikartoituksen tulosten perusteella. Koulutus oli avoin koko konsernille.

Turvalliseen työympäristöön

Ekokemin päätoimipaikan hallintorakennuksen laajennus valmistui alkukesällä 2004 Riihimäelle. Rakennushankkeessa laajennettiin samalla pysäköintialuetta, mikä on osa kokonaisratkaisua, jolla ongelmajättekuljetukset ja henkilö-

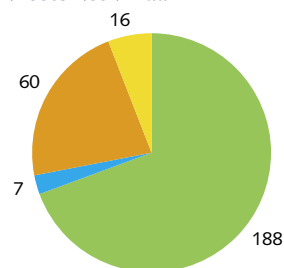
liikenne ohjataan tehokkaammin omille väylilleen.

Ekokemin laatu-, turvallisuus- ja ympäristöjärjestelmän kehittämistä jatkettiin.

Ekokemin päämääränä on, ettei vuodessa tapahdu yhtään tapaturmaa. Vuonna 2004 sattui yhtiön henkilökunnalle 4 työtapaturmaa, joista aiheutui vähintään yhden päivän poissaolo. Työtapaturmien vuoksi työpäiviä menetettiin kaikkiaan 37. Pisin sairausloma oli 24 päivän pituinen, ja sen syynä oli varpaan murtuminen. Tapaturmien vähentämiseksi otettiin konsernin henkilökunnan käyttöön turvallisuuskeskustelut ja osasto-kohtaiset turvallisuustarkastelut liitettiin osaksi yhtiön tavoitepalkiojärjestelmää.



Henkilöstö keskimäärin



Ekokem Oy Ab Ekokem-Palvelu Oy
Ekopartnerit Oy Iisalmen Keräysöljy Oy

Ekokem ja ympäristö



Ongelmajätteiden poltossa syntyvä energia hyödynnetään kaukolämmön- ja sähköntuotannossa.

Ongelmajätteiden käsittelyssä yhtiön käytännön päämääriä ovat turvallisuuden korkea taso, pieni ympäristökuormitus, korkea jätteiden hyötykäyttöaste ja toiminnan hyvä energiatehokkuus. Laajemmin yhtiön ympäristötavoitteiden ja -seurannan toteutumista tarkastellaan erillisessä yhteiskuntavastuuraportissa. Tässä vuosikertomuksessa esitetään lyhyt tiivistelmä ympäristöseurannan vuoden 2004 tuloksista.

Ongelmajätteiden polttaminen ja lupaehojen toteutuminen

Ongelmajätteiden poltto sujui kokonaisuutena hyvin. Polttolinjojen päästöt ilmaan olivat erittäin vähäisiä ja alittivat selvästi lupaehojen raja-arvot. Savukaasujen hiukkas- ja raskasmetallipitoisuudet olivat usein jopa alle mittausten alarajojen. Ensimmäistä kertaa maassamme mitattiin savukaasujen dioksiinipitoisuus jatkuvatoimisella näyt-

teenkeräimellä. Mittaus tehtiin ensin toisella korkealämpötilapolttolinjalla. Dioksiinipitoisuus oli kahdeskymmenesosa lupaehdon raja-arvosta. Vastaava mittaustapa hankittiin myöhemmin myös toiselle korkealämpötilapolttolinjalle.

Ongelmajätteiden poltosta otettiin talteen energiaa, ja sitä hyödynnettiin sekä kaukolämpönä että sähköinä. Lisäksi savukaasunpuhdistuksen tuhka ohjattiin hyötykäyttöön 86 %.

Ekokemin käsittelylaitoksen jätevedet johdetaan Riihimäen kaupungin viemäriverkostoon. Yhtiön viemäritäviin, puhdistettujen jätevesien määrä yli kaksinkertaisui vuodesta 2003. Tämä johtui osittain runsaista sateista, mutta myös uuden haihdutuslaitoksen toiminnan käynnistäminen lisäsi jätevesimäärää. Jäteveden laatu oli pääsääntöisesti sopimuksen mukaista. Vuoden 2004 lopussa

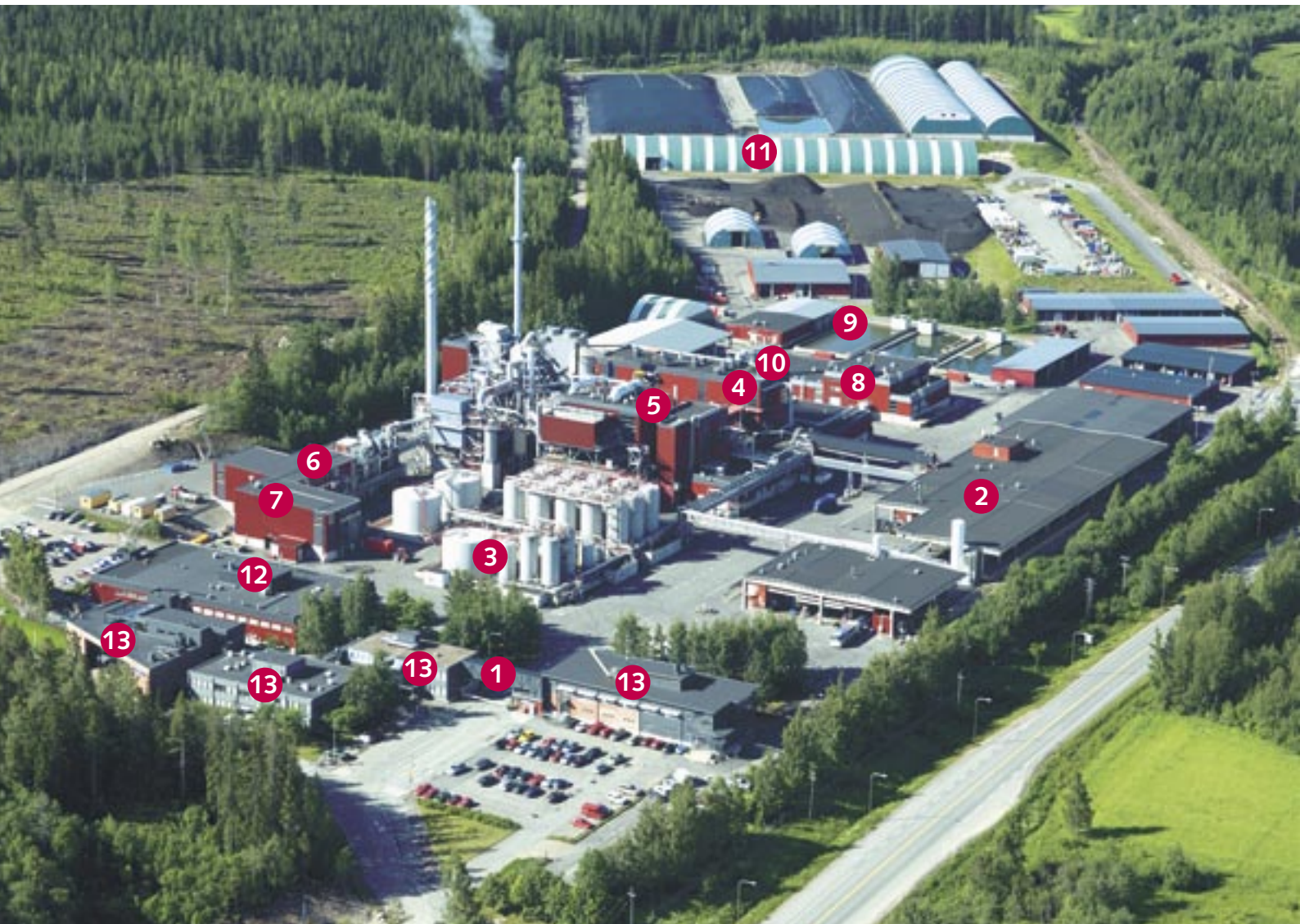
jäteveden fenolikuormituksen raja-arvo ylittyi usein lievästi. Korjaavien toimenpiteiden ansiosta kuormitus laski alle raja-arvojen alkuvuonna 2005. Ylityksistä ei ollut haittaa puhdistamon toiminnalle.

Ympäristöseuranta

Ekokemin tehdasaluetta ja sen ympäristöä seurataan monipuolisilla tutkimuksilla, mm. pohja- ja pintavesitutkimuksilla sekä kasvistotutkimuksilla. Tutkimusten perusteella Ekokemin ympäristön tila on säilynyt ennallaan: se vastaa normaalia kaupunkiympäristöä.



Ekokem Oy Ab:n Riihimäen laitosalue



Ekokem Oy Ab:n Riihimäen laitosalueen pinta-ala on noin 20 ha. Ekokem on maan kattavin ongelmajätepalvelujen kokonaistoimittaja, koska sen palveluketju ulottuu tarvittaessa jätteen syntypaikalta luotettavaan käsittelyyn ja hyödyntämiseen saakka.

1. Portti
2. Laitosvastaanotto
3. Säiliöalue
4. Polttolinja 1
5. Polttolinja 2
6. Keskilämpötilauuni
7. Kylmälaiteromun hyödyntämislaitos
8. Fysikaalis-kemiallinen laitos, loisteputkien käsittely
9. Vesien käsittelylaitos
10. Haihdutuslaitos
11. Loppusijoitusalue
12. Laboratorio, kunnossapito
13. Toimistot



EKOKEM- KONCERNEN

Verksamhetsidé och vision

Ekokem-koncernen är ledande tillhandahållare av heltäckande tjänster inom hantering av problemavfall i Finland. Kärnkompetensen har på ett naturligt sätt utvidgats till att omfatta även tjänster för sanering av förorenad mark och förorenat grundvatten och för miljöbyggande.

Koncernens vision är att vara den bästa samarbetspartnern inom avancerad miljövård.

I koncernen ingår förutom moderbolaget Ekokem Oy Ab även Ekopartnerit Oy, vars dotterbolag, Ekokem-Palvelu Oy och Iisalmen Keräysölyj Oy, erbjuder avancerade miljövårdstjänster.

Strategi

Till Ekokem-koncernens strategiska mål för de närmaste åren hör bl.a. att

- › erbjuda kunderna allt mångsidigare tjänster inom avancerad miljövård
- › stärka dels den egna miljöanpassningen, dels förmågan att förbättra miljöanpassningen i kundernas verksamhet
- › utveckla nya affärsfunktioner som samtidigt som de betjänar kunderna allt bättre även säkerställer att koncernen kan fullfölja sin grundläggande uppgift
- › öka verksamhetens kostnadseffektivitet genom att utveckla praxis och förnya maskinparken
- › ytterligare öka avfallsåtervinningens andel i koncernens funktioner.

Värderingar

Personalen vid Ekokem-koncernen har år 2001 tillsammans fastställt de värderingar som koncernen iakttar, nämligen

- › ansvarsfullhet
- › samarbets- och serviceanda
- › miljöanpassning
- › sakkunnighet
- › öppenhet
- › resultatriktning.

Ekokem-koncernens värderingar vägleder personalen i det vardagliga arbetet när det gäller att fatta och verkställa beslut.

Nyckeltal 2004



Ekokem 2004 i korthet

- › Ekokem firade sitt 25 års verksamhetsår med tillfällen, som ordnades för intressentgrupper.
- › Den förnyade imagen för Ekokems företagsbrand blev mer aktiv och dynamisk.
- › Arbetsministeriet beviljade Ekokem utmärkelsen "Bra arbetsgivare" för år 2004.
- › Återvinningsprocenten för avfall som hade behandlats vid produktionsanläggningen i Riihimäki var 84,5 %.
- › Återvinningsgraden för jord som Ekokem-Palvelu Oy behandlade var 100 %.
- › Iisalmen Keräysöljy Oy utvecklade lösningar för att hålla oljehaltig returmetall isär från annan metall.

	Milj. €	2000	2001	2002	2003	2004
Omsättning		45,5	49,8	54,6	61,9	51,8
Rörelsevinst		4,1	4,7	5,9	8,0	1,9
Andelen av omsättningen %		9,0	9,4	10,9	12,9	3,7
Vinst före extraordinära poster		5,0	5,5	6,6	8,4	2,5
Andelen av omsättningen %		11,1	11,1	12,1	13,5	4,9
Avkastnings % på eget kapital		8,0	7,6	7,6	8,8	1,7
Avkastnings % på investerat kapital		8,1	8,1	9,0	10,4	3,1
Soliditetsgraden %		74,3	75,7	75,5	78,8	82,1
Avskrivningar		7,2	7,4	7,5	7,7	7,8
Investeringar		5,6	11,6	18,5	10,0	6,2
Andelen av omsättningen %		12,4	23,4	33,9	16,2	12,0
Forsknings- och utvecklingsutgifter		0,9	1,4	1,3	1,7	1,6
Andelen av omsättningen %		2,0	2,8	2,4	2,7	3,0
Anställda i medeltal		272	307	310	315	286
Omsättning/person (1000 euro)		167,1	162,2	176,2	196,5	181,1
Avfall mottagits och fakturerats t		100 785	110 382	117 302	133 057	121 708

AVKASTNINGS % PÅ EGET KAPITAL

$$\frac{\text{Vinst före extraordinära poster, reserveringar och skatter} - \text{skatter}}{\text{Eget kapital} + \text{frivilliga reserveringar och avskrivningsdifferenser} - \text{avdraget med kalkylmässig skatteskuld (årsmedeltal)}} \times 100$$

AVKASTNINGS % PÅ INVESTERAT KAPITAL

$$\frac{\text{Vinst före extraordinära poster, reserveringar och skatter} + \text{ränte- och övriga finansieringskostnader}}{\text{Balansomslutning} - \text{räntefria skulder (årsmedeltal)}} \times 100$$

SOLIDITETSGRADEN %

$$\frac{\text{Eget kapital} + \text{frivilliga reserveringar och avskrivningsdifferenser} - \text{avdraget med kalkylmässig skatteskuld (årsmedeltal)}}{\text{Balansomslutning} - \text{erhållna förskott}} \times 100$$

Talen är enligt bokföringsnämndens råd (12.4.1996) om beräkningen av nyckeltalen. Leverantörsskulden, resultatreglering och övriga kortfristiga skulder har behandlats som räntefria skulder.



Under år 2004 blev många avfallshanterings- och miljöföretags verksamhet mångsidigare. En del företagsköp genomfördes och konkurrensen var fortsättningsvis livligare än många tror.

Efter ett sedvanligt första halvår infann sig inte heller denna gång den traditionella leveranstoppen för problemavfall under årets sista månader. Å andra sidan verkar början av år 2005 livligare än vanligt. En del av våra kundföretag har haft anledning att skjuta upp sina avfallsleveranser till en ny räkenskapsperiod.

Marknaden för alla miljöföretag bygger på, att den offentliga makten ställer miljökrav på avfallsproducenterna och andra aktörer. Tidsmässiga och geografiska skillnader för verkställigheten av författningarna speglas direkt i konkurrensförhållandenas jämlikhet. För ett företag som arbetar med avancerad miljöservice, är det fortfarande en stor utmaning att förbereda sig inför framtiden.

Behandlingsverksamheter samt problemavfalls- och marksaneringstjänster, som grundar sin verksamhet på olika problemavfall och annat svårbehandlat avfall, erbjuder koncernen många utmaningar och även möjligheter. I denna utveckling har de tunga processtjänsterna upphört att räknas till koncernens kärnverksamhet. Därför sålde Ekokem-koncernen Processipesu EK Oy:s affärsverksamhet till dåvarande ISS Suomi -koncernen.

Koncernens grundläggande strategi bestod fortfarande av behandling och service i förbund. Moderbolaget betonade fortfarande kostnadseffektivitet och återanvändning och satsade på att få in nya avfallsfraktioner för behandling.

För många var det en nyhet, då pressen publicerade uppgiften om att Ekokem-Palvelu Oy och Ekopartnerit Oy fanns i toppen av listan över dem som betalar mest företagsskatt i centrala Tavastland.

För att förstärka behandlingsverksamhetens konkurrenskraft och göra grunden för tjänsterna mångsidigare började koncernen att förbereda en affärsverksamhet. Den bygger på energiåtervinning av källsorterat samhällsavfall i ett avfallskraftverk, som använder rostteknik.

Inom koncernen fortsatte arbetet för gemensamma mål frimodigt och med betoning på kundinriktning. I årets början blev vi glatt överraskade av utmärkelsen som god arbetsgivare, som beviljades av arbetsministeriet.

År 2004 fyllde Ekokem 25 år som bolag och 20 år hade förflutit sedan anläggningen i Riihimäki togs i bruk. På sitt födelsedagsjubileum i juni gav Ekokem ut en historik beställd av professionella historiker som de hade gett namnet "Mustasta valkoiseksi" (Från svart till vit).

Under 2004 lade vi ner mycket arbete på våra företags- och produktprofiler, Ekokems så kallade brands, att göra dem klarare och att utnyttja dem bättre i affärsverksamheten. Vi tog i bruk bolagens nya slogan "Tillsammans för landets bästa".

En riksomfattande utvärdering av företagsprofiler gav Ekokem alla tiders bästa allmänna vitsord. Även värderingen av dotterbolagen var positiv.

Vår traditionella undersökning av kundbelåtenheten visade att våra bolag till övervägande del har lyckats uppfylla kundernas önskemål bättre än förut. Samtidigt fick vi vägkost för hur vi kan utveckla vår verksamhet. Ekokems redogörelse för miljö- och samhällsansvar fick i en tävling för rapporter i branschen en delad andra plats i serien för fristående rapporter och fjärde plats i den s.k. storföretagsserien.

Vi har åter med raska steg närmat oss vår vision, att vara kundernas bästa samarbetspartner i avancerad miljöservice. Vi fortsätter enträget vårt miljöanpassade arbete med behandling och återvinning av de mest krävande avfallsslagen och jordmassorna, till förmån för en renare finländsk miljö.

Jag vill framföra ett varmt tack till personalen vid Ekokem-bolagen, gamla och nya aktiva kunder och samarbetsparter, samt andra intressentgrupper för ett bra samspel och för deras bidrag till våra prestationer och vårt resultat för år 2004!

Esa Tommila
verkställande direktör

Koncernens heltäckande tjänster



Med sin specialkompetens inom hantering av problemavfall och miljöservice erbjuder Ekokem-koncernen högklassiga tjänster som komplement till kundernas eget miljöskyddsarbete.

Ekokem Oy Ab:s tjänster omfattar behandling och återvinning av problemavfall, riksomfattande oljeavfallshantering, export av tjänster utomlands samt allmän upplysning om problemavfall.

Ekokem-Palvelu Oy erbjuder sina kunder ett förstklassigt tjänsteutbud inom hantering av problemavfall och marksanering samt därtill relaterad utbildning.

Iisalmen Keräysöljy Oy erbjuder sina kunder heltäckande tjänster inom hantering av problemavfall samt därtill relaterad utbildning.

Tack vare det smidiga samarbetet mellan bolagen i Ekokem-koncernen får kunderna samtidigt tillgång till hela koncernens kompetens och resurser.



Ekokem-koncernen erbjuder ett mångsidigt urval av praktiska lösningar för avancerad miljöservice.

Ekokem-koncernen erbjuder sina kunder ett mångsidigt utbud av tjänster gällande praktiska lösningar inom avancerad miljövärd. Koncernens samtliga funktioner har certifierats i enlighet med kraven i kvalitets- och miljöledningsstandarderna ISO 9001:2000 och ISO 14001.

Koncernens moderbolag Ekokem Oy Ab

Koncernens moderbolag Ekokem Oy Ab återvinner, oskadliggör och slutförvarar problemavfall och industriavfall samt organiserar den riksomfattande oljeavfallshanteringen. Ekokem är landets största leverantör av helhetstjänster inom problemavfall med en servicekedja som överspänner hela avfallshanteringen, allt från källan till pålitlig behandling och återvinning. Företaget erbjuder avfallshanterings- och helhetsserviceprojekt också till utländska kunder.

Till Ekokems roll som utvecklare av det riksomfattande miljöskyddet hör

också att planera och genomföra utbildning och upplysningsverksamhet som gäller hantering av problemavfall.

Bolagets verksamhetsorter är Riihimäki, Jämsänkoski, Björneborg och Åbo.

Servicebolagen inom Ekokem-koncernen

Ekokem-Palvelu Oy är ett självständigt serviceföretag inom hantering av problemavfall och miljövärd. Det erbjuder företag, sammanslutningar och kommuner sakkunnig kundservice och expertsamarbete inom hantering av problemavfall, marksanering och miljöanpassat byggande. Ekokem-Palvelu satsar på smidigt och kundcentrerat samarbete. Vid behov kan företaget åta sig ansvaret för såväl kundens hantering av problemavfall som dess miljövärd.

Ekokem-Palvelu producerar också

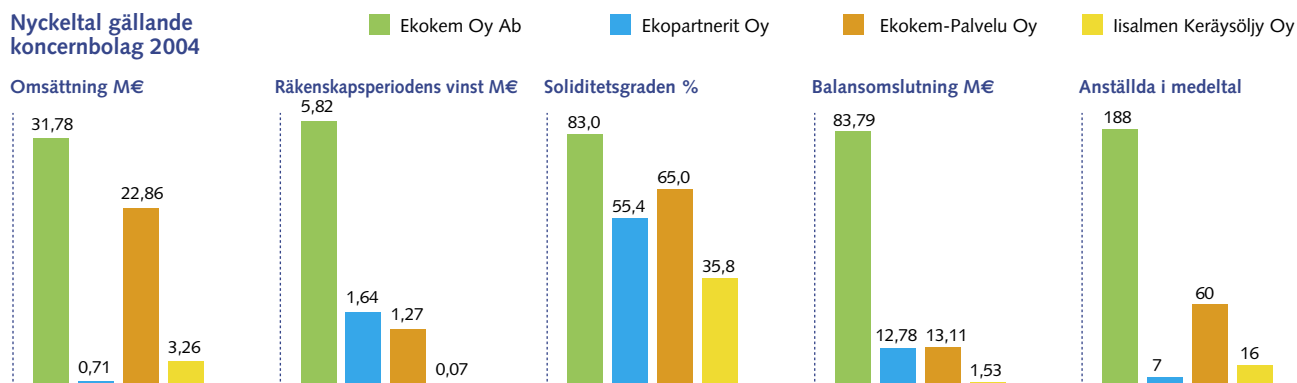
mångsidiga utbildnings- och handledningstjänster i anslutning till problemavfall, miljövärd och säkerhet.

Ekokem-Palvelu har sina verksamhetsställen i Riihimäki, Anjalankoski, Åbo och Björneborg.

Iisalmen Keräysöljy Oy, som verkar i mellersta och norra Finland, är expert på problemavfall. Bolaget erbjuder företagen, sammanslutningarna och kommunerna inom sitt verksamhetsområde tjänster för alla led i insamlingskedjan. Bolagets kompetens inkluderar också återvinning av el- och elektronikskrot samt besiktning, tömning och underhåll av brunnar för olje- och sandavskiljning och cisterner för tjockolja. Iisalmen Keräysöljy arbetar aktivt med att utveckla branschen och erbjuder följaktligen också utbildning och rådgivning om problemavfall och säkerhet.

Bolagets verksamhetsställen ligger i Idensalmi och Kuopio.

Nyckeltal gällande koncernbolag 2004



Ekokem Oy Ab, en föregångare inom behandling och återanvändning

FÖRSÄLJNING AV BEHANDLINGS- OCH ÅTERVINNINGSTJÄNSTER

Läget i Finland

Efterfrågan på behandling av problemavfall var relativt livlig under verksamhetsperioden. Mängden problemavfall som mottogs från inhemska källor ökade med sammanlagt 3,7 procent och antalet partier med problemavfall med 1 procent jämfört med år 2003.

Efterfrågan på behandling i medeltemperaturugnen - avsedd för engångsleveranser av förorenade jordmassor - minskade år 2004. Minskningen berodde på att toppen i servicestationernas program för marksanering är förbi.

Återvinningsanläggningen för kylmöbler tog emot och fakturerade för 78,9 procent mer kylmöbler än året innan. Trots den stora tillväxten kunde bolaget upprätthålla en servicenivå som tillfredsställde kunderna.

Export av behandlingstjänster

Exporten av Ekokems behandlingstjänster höll samma nivå som



Esa Tommila, verkställande direktör

föregående år. Behandlingen av inhemskt avfall tog inte hela Ekokems kapacitet i anspråk, varför bolaget fortfarande kunde ta emot importavfall för högtemperaturbehandling. Utländskt avfall levererades till Ekokem från sex olika länder.

RIKSOMFATTANDE OLJEAVFALLSHANTERING

Ekokem organiserar och upprätthåller på uppdrag av miljöministeriet ett landsomfattande system för insamling av förbrukade smörjoljor. Oljorna insamlas avgiftsfritt av företag som ingått ett regionalt avtal om detta, varefter de skickas vidare för återvinning. Insamlings-systemet finns till för att såväl små som stora partier olja ska kunna tas tillvara på ett effektivt och pålitligt sätt.

Insamlingen av förbrukade smörjmedel var 7,8 procent mindre än året innan, eftersom mängden av-

fall var mindre än tidigare i vissa insamlingsområden.

Av olja som renats för att användas som energi och smörjmedel såldes 13 procent mera än föregående år. Bolaget tillgodosåg den ökande efterfrågan genom att effektivisera råvaruanskaffningen. Den ökande efterfrågan kunde tillgodoses genom att råvaruanskaffningen effektiviserades.

ALLMÄN UPPLYSNING OCH INFORMATION

Allmän upplysning

Allmän upplysning om hantering av problemavfall är en av de uppgifter som åläggs koncernens moderbolag Ekokem i dess bolagsordning. Bolaget anordnade 68 upplysnings- och rådgivningsmöten runt om i Finland antingen ensamt eller tillsammans med olika samarbetspartner.

Dessa möten var avsedda bland annat för dem som ansvarar för kommunernas miljöskyddsarbete, undervisningsverksamhet, avfallshandling, hälso- och sjukvård samt räddningsväsende. På mötena togs upp hur man kan förebygga uppkomsten av problemavfall samt skydda människor, egendom och miljö. Sammanlagt 1 620 personer deltog i mötena.

Därtill medverkade bolagets experter som föreläsare vid seminarier som anordnades av Ekokem-koncernen och i andra former av utbildning i området.



Ekokem verkar som riksomfattande utvecklare av skolning och information inom miljöservice.



Information

Ekokem publicerar upplysnings- och rådgivningsmaterial för företag och producenter av problemavfall. Avsikten är att säkerställa att allt arbete med problemavfall sköts på ett tryggt sätt med beaktande av miljön och myndighetsbestämmelserna.

År 2004 fyllde Ekokem 25 år. Under jubileumsåret i juni anordnade bolaget olika evenemang för sina intressentgrupper.

Ekokem delade ut sin miljöfond ut studie- och forskarstipendier för sju olika forskningsprojekt till ett sammanlagt belopp av 90 000 euro. Med dessa stipendier ville bolaget främja sådant forskningsarbete som syftar till att utveckla metoderna för sanering av förorenad mark, minska uppkomsten av problemavfall och ta fram nya metoder för behandling av dylikt avfall.

Ekokem deltog i sammanlagt åtta mässor för att informera om hantering av problemavfall. I november arrangerade bolaget ett 25-årsjubileumsseminarium för sina kunder med utvecklingsutsikterna för branschen som tema. Ekokems behandlingsanläggning i Riihimäki besöktes av 7 486 representanter för olika intressentgrupper från 15 länder. Besökarna på anläggningen var fler än normalt med anledning av jubileumsåret.

Samarbetsrådet sammanträdde två gånger. Rådet består av viktiga lokala påverkare, och dess syfte är att fungera som en föreningslänk mellan den lokala befolkningen och bolaget. Ordförande för samarbetsrådet var Jouko Huuonen.

Kundtidningen EkoAsiaa och personaltidningen Ekokemposti utkom bägge med fyra nummer. Bolaget publicerade år 2004 sin tionde miljörapport, som kom på delad andra plats i EMAS-serien i den riksomfattande tävlingen för miljö- och samhällsansvarsrapporter.

Ekokems fadderskolsamarbete med Uramon koulu i Riihimäki fortsatte enligt tidigare mönster. Tillsammans med skolan anordnades olika studieaktiviteter för eleverna.

Ekokems ”brand” förnyades under år 2004. Bolagets nya framtoning offentliggjordes på 25-årsjubileet i juni. Koncernens hela personal fick utbildning i det nya ”brandet” över Internet. Tanken var att koncernens förnyade och aktivare grepp än tidigare, skall synas tillräckligt tydligt, även i kontakten med kunderna.

AVFALLSBEHANDLING

Termisk behandling

I högtemperaturugnarna behandlades sammanlagt 80 522 ton problemavfall. Avgörande för att behandlingen i högtemperaturugn ska

lyckas är att inmatningen är jämn. Då är förbränningsförhållandena optimala. Högtemperaturbehandlingen uppvisade goda resultat.

I medeltemperaturugnen förbrändes 31 495 ton avfall, som till största delen bestod av jordmassor med organiska föroreningar och till en del av problemavfall i fast form.

Fysikalisk-kemisk behandling

Oorganiskt avfall behandlades i lika stora volymer som året innan. Största delen av detta avfall krävde neutralisering eller sedimentering.

Mängden lysrör innehållande kvicksilver som mottogs för behandling var över 30 procent större än föregående år. Mängderna har varierat märkbart från år till år.

Oorganiskt avfall som uppkommit i kundernas produktionsprocesser levererades för slutförvaring i lika stora mängder som året innan.

Vid vattenverket behandlades 247 000 m³ regn- och lakvatten samt vatten från processer. Det behandlade vattnet utnyttjades till största delen som processvatten i rökgasreningen vid förbränningsanläggningen. Återstoden, 138 000 m³, avleddes till Riihimäki stads avloppsreningsverk. De stora mängderna vatten som behandlades vid vattenverket berodde på de rikliga regnen under sommaren 2004.

ÅTERVINNING AV AVFALL

Material som behandlats i medeltemperaturugnen

I medeltemperaturugnen behandlades jordmassor med organiska föroreningar samt slagg från högtemperaturbehandlingen. Renheten hos de behandlade massorna kontrollerades i Ekokems laboratorium och delvis också i utomstående laboratorier. De rena massorna utnyttjades i olika markbyggnadsobjekt. Slagget användes som substitut för naturgrus i markbyggnadsarbeten på Ekokems egna områden. Metallerna som utsorterats ur slagget levererades till metallindustrin som råvara.

Också oljeförorenat metallskrot och annat metallhaltigt avfall behandlades i medeltemperaturugnen. Det renade metallavfallet gick även det till återvinning.

Återvinning av energi från avfallsbehandlingen

Vid förbränningsanläggningen producerades 98,3 GWh fjärrvärme för försäljning, med andra ord cirka 53 procent av Riihimäki stads fjärrvärmebehov. Det var 10 procent mer än året innan. Elproduktionen uppgick till 27,8 GWh.

Rening och vidareförädling av förbrukade smörjoljor

Vid produktionsanläggningen i Björneborg renades förbrukade smörjoljor till en produkt som kan användas som bränsle för energiproduktion. Vid produktionsanläggningen i Jämsänkoski renades och vidareförädlades använda hydrauloljor och andra klara spilloljor till kedjeolja och smörjolja för sågar och skogsmaskiner.

Återvinning av glas och metall från lysrör

Lysrören behandlades vid den fysikalisk-kemiska anläggningen i en separat process. Kvicksilvret från lysrören separerades ut som sulfid i en kemisk process. Kvicksilver-sulfid är den ursprungliga form i vilken kvicksilver förekommer i jordmånen. De glas-, aluminium- och metallfraktioner som utsorterades i processen levererades till industrin som råvaror.

Återvinning av kylanläggningar

Vid anläggningen för återvinning av kylanläggningsskrot behandlades kylanläggningar från hushåll och olika typer av affärsverksamhet. I processen krossades kylanläggningarna och de avfallsfraktioner som därmed uppkom sorterades ut. CFC-föreningarna, som finns i kylaggregatens isoleringar, leddes direkt vidare till högtemperaturbehandlingen och rökgasreningssystemet. Polyuretandammet i isoleringarna återvanns som energi i Ekokems förbränningsprocesser. Utsorterade metaller och plaster levererades till industrin som råvaror.

Återvinning av aska från rökgasrening

Askan från spillvärmepannorna och högtemperaturugnarnas rökgasrening separerades. Askan består huvudsakligen av kalcium-

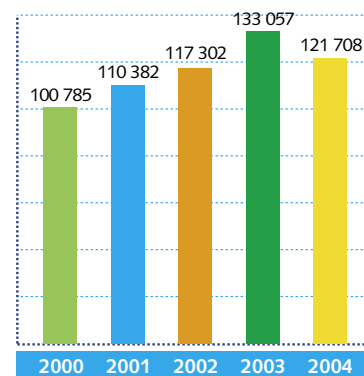
klorid, -sulfat och -karbonat samt oxider av tungmetaller. Den användes under verksamhetsåret som tillsats i specialbetong utomlands. Cirka 86 procent av askan gick till återvinning.

Återvinning av industriavloppsvatten samt vattenhaltiga oljor och lösningsmedel

Vid industningsanläggningen behandlades olika industriavloppsvatten samt vattenhaltiga oljor och lösningsmedel. I processen indunstas och renas vattnet så att det kan ledas ut i avloppsnätet. Föroreningarna binds till ett medium och leds till högtemperaturugnen för förbränning.

Vid industningsanläggningen utfördes också torkning av lösningsmedels- och oljeavfall. Efter torkningsprocessen utnyttjades avfallet i energiproduktionen.

Mottagna avfall 2000-2004, ton



Målsättningen med Ekokems produktutveckling är trygg hantering och effektiv återanvändning av problemavfall.



Ekokem Oy Ab återvinner

- › Värmen från förbränning av problemavfall utnyttjas i produktionen av el och fjärrvärme.
- › I medeltemperaturugnen renas material för återvinning.
- › Glas och metaller från lysrör blir råvaror till industrin.
- › Utsorterade metaller och plaster från kylanläggningar återvinns av industri-företag.
- › Förbrukade smörjoljor återvinns antingen som material eller som energi.
- › Askan från rökgasreningen utnyttjas som tillsats i specialbetong utomlands.
- › Vid industningsanläggningen renas industri-vatten så att det kan ledas ut i avlopps nätet, och dessutom utnyttjas avfallet från torkningsprocessen för lösningsmedels- och oljeavfall i energiproduktionen.

**EKOKEM OY AB:S TJÄNSTER****Behandlings- och återvinningstjänster**

- › Termisk behandling av organiskt avfall
 - ›› högtemperaturförbränningslinjer
 - ›› medeltemperaturugn
- › Fysikalisk-kemisk behandling av oorganiskt avfall
- › Anläggning för behandling av lysrör
- › Industningsanläggning för behandling av t.ex. oljehaltigt vatten och emulsioner från metallindustrin och mekaniska verkstäder
- › Återvinningsanläggning för kylanläggningar
- › Vattenbehandlingsanläggning

Riksomfattande oljeavfallshantering

- › Ekokem organiserar och upprätthåller på uppdrag av miljöministeriet ett riksomfattande system för insamling av förbrukade smörjoljor.
- › Klara smörjoljor renas och bearbetas med tillsatsmedel till regenererade oljor främst för skogsindustrins bruk.
- › Svarta oljor renas till bränsle för industrin.

Export av behandlingstjänster**Allmän upplysning**

Ekopartnerit Oy

Ekopartnerit Oy:s verksamhet bestod liksom under tidigare år av försäljning av moderbolaget Ekokems högtemperaturbehandlingstjänster för moderbolagets räkning på den internationella marknaden. Utö-

ver detta koordinerade, planerade och verkställde bolaget koncernens marknadsföringskommunikation.

Våren 2004 sålde bolaget dotterbolaget Prosessipesu EK Oy:s affärs-

verksamhet, som utgjordes av tung industrirengöring, och vid årets slut fusionerades Prosessipesu EK Oy med Ekopartnerit.

Ekokem-Palvelu Oy är en kundnära miljöpartner

Ekokem-Palvelu Oy tog emot och behandlade förorenad jord vid bolagets regionala behandlingscentraler i Anjalankoski, Elimäki, Björneborg och Kuuloja, som ligger vid gränsen mellan Hausjärvi och Riihimäki.

Efter att de förorenade jordmassorna behandlats och oskadliggjorts återanvändes de i behandlingsfältskonstruktioner samt i konstruktions- och tätningslager på deponier. Återvinningsgraden för förorenade jordmassor var 100 procent.

Vid deponibyggen användes industriella biprodukter i tätningskonstruktionerna och gummiflis av däck i dräneringsskikten.

Miljökonsekvensbedömningen av det återvinnings- och slutförvaringsområde för industriavfall som Ekokem-Palvelu planerar att bygga för Björneborgs ekonomiområde blev färdig i början av året.



Pekka Horko, verkställande direktör

Behandlingen av det miljötillstånd som ansökts för området år 2003 sköts dock fram till år 2005 på grund av myndigheternas interna arrangemang.

Utbudet på tjänster för behandling av problemavfall ökade i Finland under verksamhetsperioden efter att en del nya behandlingsmetoder lanserats. Det oaktat bibehöll Ekokem-Palvelu sin marknadsposition för kompletterande tjänster inom hanteringen av problemavfall genom att aktivt utöka sina tjänster och sin geografiska täckning.

Insamlingen och mottagningen av problemavfall fortsatte liksom året innan i de regionala servicecentralerna i Riihimäki, Anjalankoski och Åbo. Vid servicecentralen i

Riihimäki förbehandlades kylanläggningar som tagits ur bruk, varefter de skickades vidare till Ekokem för behandling och återvinning.

I slutet av verksamhetsperioden köpte bolaget Kaakon Teollisuuspalvelu Oy:s affärsverksamhet. Bolaget bedrev problemavfallshantering utgående från Imatra.

I de regionala servicecentralerna utsorterades återvinningsbart material från problemavfallet och detta material levererades vidare för återvinning till anläggningar med behörigt tillstånd. Kylanläggningarna förbehandlades innan de levererades till Ekokem. Från dessa avlägsnades allt återvinningsbart material, såsom metall och glas, som sedan skickades vidare för återvinning till instanser som vidarebehandlar sådana material.



Den förorenade jord som behandlades år 2004, återanvändes till 100 procent.



Ekokem-Palvelu Oy återvinner

- › Förorenade jordmassor återanvänds bl.a. i konstruktions- och tätskikten i deponier.
- › Industriella restprodukter återanvänds bl.a. i tätskikt i deponier.
- › Återvinningsbara material utsorteras från det farliga avfallet för vidarebehandling.
- › Vid förbehandlingen av kylanläggningar utsorteras återvinningsbara material såsom metall och glas, varefter de skickas vidare för återvinning.

EKOKEM-PALVELU OY:S TJÄNSTER

Tjänster inom hantering av problemavfall

- › Identifiering, märkning, förpackning, lagring och insamling av avfall samt transport till lämplig behandling
- › Regional insamling av förbrukade smörjoljor
- › Insamling av problemavfall i kommuner och tätorter
- › Leverans av uppsamlingskärl och transportbehållare samt märkningsmaterial
- › Leverans av skyddsutrustning
- › Tjänster i anslutning till datasekretess
- › Tömning, besiktning och underhåll av brunnar för oljeavskiljning
- › Insamlings- och behandlingstjänster för el- och elektronikskrot
- › Säkerhetsrådgivartjänster
- › Rapportering

Marksanering

- › Regionala centraler för mottagning och behandling av förorenad jord
- › Entreprenader för sanering av förorenade jordområden
 - › stabilisering och bearbetning till fastare form
 - › extraktion av lättflyktiga ämnen ur jorden
 - › termiska behandlingar
 - › jordtvätt
- › Behandling av grundvatten
- › Behandling av sediment och slam
- › Tätskiktskonstruktion
 - › nya deponier
 - › nedläggning av gamla deponier
 - › övriga isoleringskonstruktioner
- › Drift av deponier

Utbildning

- › Grundkurser och kompletteringskurser i hantering av problemavfall
- › Utbildning om el- och elektronikskrot
- › Skräddarsydd företagsutbildning

Iisalmen Keräysöljy Oy representerar insamlingskedjans helhetskompetens

Iisalmen Keräysöljy bibehöll sin ställning som den största serviceproducenten inom hantering av problemavfall i sitt område. Mängden avfall ökade i synnerhet beträffande el- och elektronikskrot.

Verksamheten fortsatte liksom året innan i Idensalmi och Maaninka. I slutet av verksamhetsperioden lade Jätekuikko Oy ut driften av anläggningen för problemavfall i Kuopio. Vid anläggningen tas emot avfall från både företag och privathushåll. Verksamhetsstället i Kuopio har också anläggningar för behandling av oljehaltigt vatten och slam.

Bolaget anordnade två allmänna kurser om problemavfall i Idensalmi. Dessutom skraddarsydde bolaget olika kurser för företag, och



Pekka Hyvärinen, verställande direktör

experter från bolaget medverkade också som föreläsare i utbildningar som anordnats av andra instanser.

Återvinning är en annan viktig faktor som alltid genomsyrat Iisalmen Keräysöljys verksamhet. Bolaget utvecklade under årets lopp funktioner för åtskiljning av oljehaltiga återvinningsmetallfraktioner i de olika skedena av avfallshanteringen. Iisalmen Keräysöljy tvättade också tunnor, som efter tvätten skickades vidare för återvinning som metall.

Iisalmen Keräysöljy Oy återvinner

- › Vid behandlingen av problemavfall utsorteras metallerna och skickas vidare för återvinning.
- › Plastförpackningar rengörs och skickas för återvinning.
- › Vid förbehandlingen av kylanläggningar utsorteras återvinningsbara material såsom metall och glas, som skickas vidare för återvinning.
- › Vid förbehandlingen av el- och elektronikskrot skickas de metaller som utsorterats vidare för återvinning.



Under året demonterades också stora mängder transformatorer. Vid demonteringen avlägsnades allt problemavfall från transformatorerna, varefter koppar- och järnfraktionerna levererades till stålindustrin för återvinning. Därtill rengjordes plastförpackningar för återvinning i energiproduktionen i större volymer än tidigare.

IISALMEN KERÄYSÖLJY OY:S TJÄNSTER

Tjänster för hantering av problemavfall

- › Identifiering, märkning, förpackning, lagring och insamling av avfall samt transport till lämplig behandling
- › Regional insamling av förbrukade smörjoljor
- › Insamling av problemavfall i kommuner och tätorter
- › Leverans av uppsamlingskärl och transportbehållare samt märkningsmaterial
- › Leverans av skyddsutrustning
- › Tjänster i anslutning till datasekretess
- › Tömning, besiktning och underhåll av brunnar för oljeavskiljning
- › Insamlings- och behandlingstjänster för el- och elektronikskrot
- › Säkerhetsrådgivningstjänster
- › Rapportering

Utbildning

- › Grundkurser och kompletteringskurser i hantering av problemavfall
- › Utbildning om el- och elektronikavfall
- › Skraddarsydd företagsutbildning

Personalen och arbetssäkerheten



Arbetsministeriet
beviljade Ekokem
utmärkelsen
"Bra arbetsgivare"
för år 2004.



Ekokem-koncernen hade i genomsnitt 286 anställda under verksamhetsåret. Sammanlagt 9 personer slutade år 2004 sin tjänst vid koncernen. Två av dessa avgick med pension medan 7 personer bytte arbetsgivare. Koncernen fastanställde under årets lopp inalles 17 personer: 9 processkötare till produktionen, samt 2 laboranter, en logistiker, en exportförsäljare, en projektingenjör, en serviceutredningsman, en projektchef och en allmän kontorist.

Ekokem premierades av arbetsministeriet med ett pris som utmärkelse för en god arbetsgivare år 2004. Priset utdelades för förtjänstfull verksamhet för att utveckla en bra arbetsgemenskap, ge personalen möjligheter att medverka, skapa nya arbetsplatser samt främja en trivsam och trygg arbetsmiljö. En annan viktig faktor som nämndes i bedömningsgrunderna var ett resultatrikt samarbete med arbetsförvaltningen.

Vid Ekokem-koncernen utförs med två års mellanrum en arbetsklimatundersökning som omfattar hela personalen. Undersökningen från hösten 2004 visar att den positiva utvecklingen har fortsatt. Undersökningsresultaten utnyttjas som grund för personalplaneringen för de följande två åren.

Våren 2004 drog Ekokem igång en chefsutbildning med sikte på en specialyrkesexamen i teknik. Målet med utbildningsprogrammet var att utveckla chefsverksamheten utifrån resultaten från arbetsklimatundersökningen. Utbildningen var avsedd för alla chefer i koncernen.

För en trygg arbetsmiljö

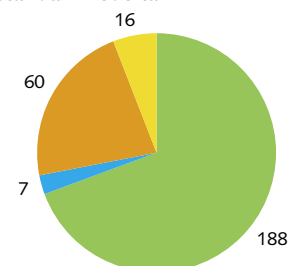
Utbyggnaden av förvaltningsbyggnaden på Ekokems huvudsakliga verksamhetsställe i Riihimäki färdigställdes i början av sommaren 2004. I byggprojektet ingick också att utvidga parkeringsområdet. Detta är en del av en helhetslös-

ning för att effektivisera styrningen av transporten av problemavfall och persontrafiken till separata leder.

Ekokem fortsatte att utveckla sitt kvalitets-, säkerhets- och miljöledningssystem. Ekokem har nolltolerans i fråga om olycksfall som mål. År 2004 inträffade fyra arbetsolycksfall inom bolaget, som orsakade minst en dags frånvaro. Sammanlagt 37 arbetsdagar gick förlorade på grund av arbetsolycksfall. Den längsta sjukfrånvaron varade 24 dagar och berodde på att den anställda brutit en tå. För att minska antalet olycksfall införde ledningen säkerhetssamtal, och avdelningsspecifika säkerhetsbesiktningar togs med i bolagets resultatpremiesystem.



Anställda i medeltal



■ Ekokem Oy Ab ■ Ekokem-Palvelu Oy
■ Ekopartnerit Oy ■ Iisalmen Keräysölyjy Oy

Ekokem och miljön



Energin som bildas vid förbränning av problemavfall återanvänds vid produktion av fjärrvärme och elektricitet.

Bolagets praktiska mål i behandlingen av problemavfall är att upprätthålla en hög säkerhetsnivå, låg miljöbelastning, hög avfallsåtervinningsgrad och god energieffektivitet i verksamheten. Utfallet av bolagets miljömål och -uppföljning granskas mer omfattande i en särskild samhällsansvarsrapport. I denna årsredovisning presenteras en kort sammanfattning av resultaten för miljöövervakningen år 2004.

Förbränning av problemavfall och fullföljande av tillståndsvillkoren

Förbränningen av problemavfall förlöpte som helhet väl. Utsläppen från förbränningslinjerna var mycket låga och underskred klart gränsvärdena i tillståndsvillkoren. Partikel- och tungmetallhalterna i rökgaserna var ofta till och med lägre än minimigränserna för mätmetoderna i fråga. För första gången i vårt land mättes rökgasernas dioxinhalt med en konti-

nuerlig provtagare. Mätningen utfördes först bara på den ena högtemperaturförbränningslinjen. Dioxinhalten var en tjugondel av gränsvärdet i tillståndsvillkoren. Motsvarande mätmetod anskaffades senare också för den andra högtemperaturförbränningslinjen.

Vid förbränningen av problemavfall tillvaratogs energi som återvanns både som fjärrvärme och som elektricitet. Vidare gick också 86 procent av askan från rökgasreningen till återvinning.

Avloppsvattnet från Ekokems behandlingsanläggning leds till avloppsnätet i Riihimäki stad. Mängden renat och avlett avloppsvatten mer än fördubblades jämfört med år 2003. Detta berodde delvis på de rikliga regnen men också på vattnet från den nystartade indunstningsanläggningen. Avloppsvattnets kvalitet var i regel avtalsenligt. I slutet av 2004 överskreds gränsvärdet för

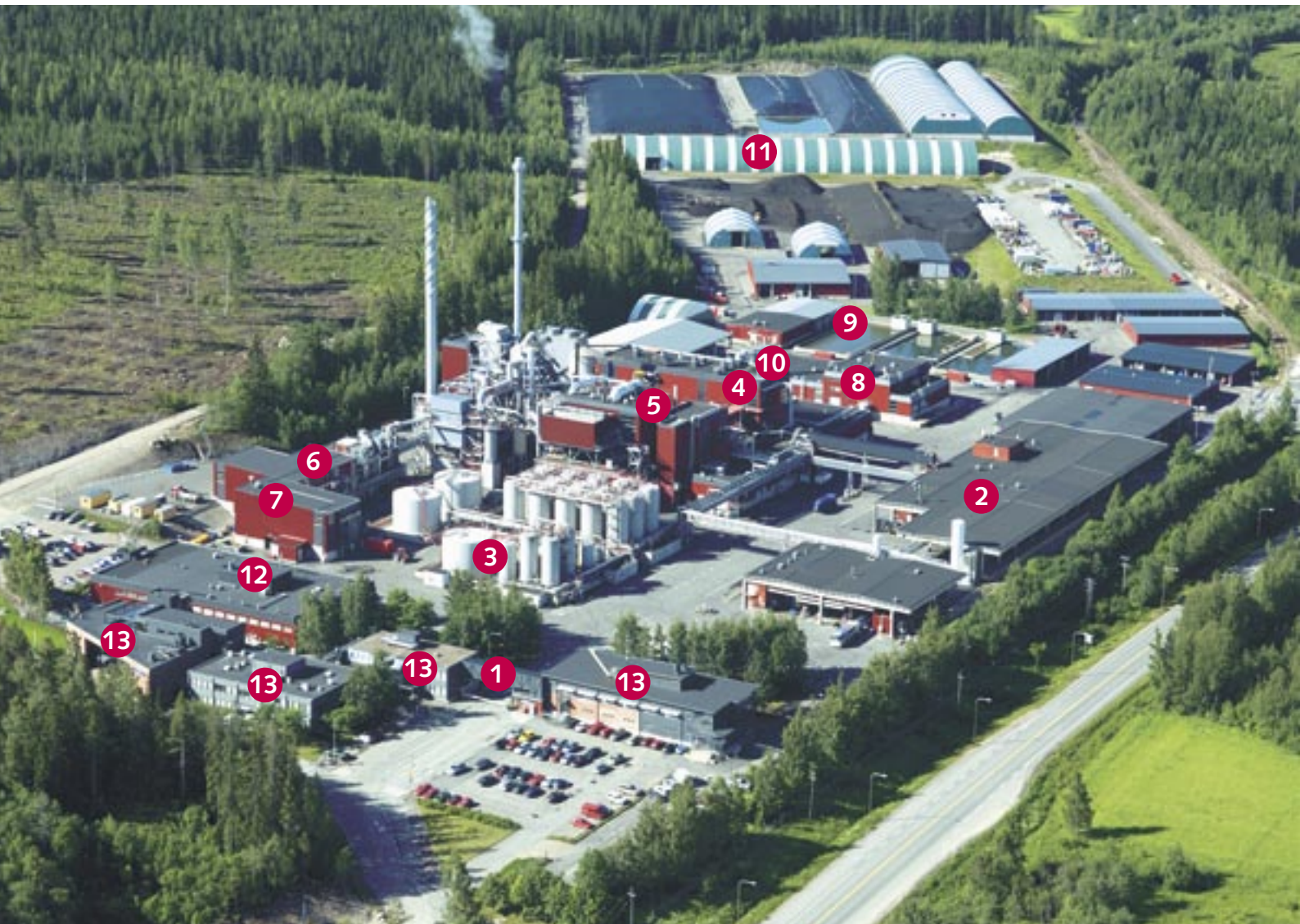
fenolbelastning i avloppsvattnet ofta obetydligt. Efter korrigerande åtgärder sjönk belastningen i början av 2005 till en nivå under gränsvärdena. Överskridningarna medförde inga olägenheter i reningsverkets verksamhet.

Miljöövervakning

Ekokems fabriksområde och dess omgivning övervakas med hjälp av mångsidiga undersökningar av bland annat grund- och ytvattnet, samt vegetationen. Undersökningarna visar att miljöns tillstånd kring Ekokem inte har förändrats: den motsvarar en normal stadsmiljö.



Ekokem Oy Ab:s anläggningsområde i Riihimäki



Ekokem Oy Ab:s anläggning i Riihimäki har en areal på ca 20 hektar. Ekokem är landets största leverantör av helhetstjänster inom problemavfall, med en servicekedja som överspänner hela avfallshanteringen, allt från källan till pålitlig behandling och återvinning.

1. Porten
2. Avfallsmottagning
3. Cisternområde
4. Förbränningslinje 1
5. Förbränningslinje 2
6. Medeltemperaturugn
7. Anläggning för återvinning av kylapparaterskrot
8. Fysikalisk-kemisk anläggning, behandling av lysrör
9. Vattenverk
10. Industribyggnad
11. Deponi
12. Laboratorium, underhåll
13. Kontorsbyggnader med socialutrymme

Tilinpäätös

Hallituksen kertomus vuodelta 2004

Bokslutet

Styrelsens berättelse för år 2004



KONSERNIRAKENNE JA LIIKEVAIHDON JAKAUTUMINEN

Ekokem-konserni koostui vuoden 2004 lopussa neljästä yhtiöstä, joiden emoyhtiönä on ongelmajätteiden käsittelyyn ja hyödyntämiseen keskittynyt Ekokem Oy Ab. Sen tytäryhtiö Ekopartnerit Oy toimii emoyhtiönä vaativan palveluliiketoiminnan alakonsernissa. Ekopartnerit Oy:llä on tässä palvelukonsernissa kaksi tytäryhtiötä, Ekokem-Palvelu Oy ja Iisalmen Keräysöljy Oy. Konsernin yhtiöiden yleisnimityksenä käytetään Ekokem-yhtiöitä.

KONSERNISTRUKTUR OCH FÖRDELNING AV OMSÄTTNING

Ekokem-konsernen bestod i slutet av år 2004 av fyra bolag, av vilka moderbolaget Ekokem Oy Ab fokuserar på behandling och återvinning av problemavfall. Dess dotterbolag Ekopartnerit Oy är moderbolag i en underkoncern som fokuserar på affärsverksamhet med avancerade tjänster. I denna servicekoncern ingår två dotterbolag till Ekopartnerit Oy: Ekokem-Palvelu Oy och Iisalmen Keräysöljy Oy. Det samlande namnet för bolagen i koncernen är Ekokem-bolagen.

Hallitus ja toimitusjohtaja Styrelsen och VD

*Takana vas: Bakom till vänster:
Tero Honkavaara, Jukka Uosukainen, Taisto Turunen, Petri Kouvo*

*Edessä vas: Framför till vänster:
Timo Kietäväinen, Bjarne Grönblom, Esa Tommila*

Aiemmin konserniin kuuluneen Prosessipesu EK Oy:n koko liiketoiminta myytiin 15.4.2004 ISS Suomi Oy:lle ja jäljelle jäänyt yhtiö sulautettiin emoyhtiönsä Ekopartnerit Oy:hyn 31.12.2004.

Ekokem-konsernin liikevaihto vuonna 2004 oli 51,8 M€ (61,9 M€ vuonna 2003). Konsernin emoyhtiön Ekokem Oy Ab:n liikevaihto oli 31,8 M€ (36,3 M€) ja palvelukonsernin liikevaihto 27,1 M€ (32,9 M€).

Palvelukonsernissa Ekopartnerit Oy:n liikevaihto oli 0,7 M€ (0,7 M€), Ekokem-Palvelu Oy:n 22,9 M€ (25,0 M€) ja Iisalmen Keräysöljy Oy:n 3,3 M€ (2,7 M€). Prosessipesu EK Oy:n liikevaihto 15.4.2004 mennessä oli 0,8 M€ (5,1 M€ koko vuonna 2003).

LIIKETOIMINNAN PÄÄPIIRTEET

Ekokem-konserni

Ekokem-yhtiöt toteuttivat entiseen tapaan yhtenäistä strategiaa. Palveluyhtiöiden toiminta edisti emoyhtiön suoriutumista perustehtävästään vaativimpien ongelmajätteiden käsittelyssä. Näin konserni osallistui toimialaan liittyvän erityisen yhteiskuntavastuun kantamiseen. Tuloverot konsernin liiketoiminnasta olivat 1,2 M€.

Konsernin liikevaihdon supistumisesta lähes puolet aiheutui Prosessipesu EK Oy:n liiketoiminnan myymisestä. Kolmannes aiheutui siitä, että emoyhtiön ja konsernin vertailuvuoden 2003 liikevaihtoon oli tuloutunut Etiopiassa valmistuneen ongelmajättesaneerausprojektin kenttäosuus ja käsittelyn loppuosa. Vastaavaa toimintaa konsernilla ei ollut vuonna 2004.

Konsernin kehittämisen painopiste vuonna 2004 oli uusissa käsittelytekniikoissa ja -liiketoiminnoissa sekä jätteiden hyödyntämisessä. Tulosten odotetaan näkyvän liikevaihdossa lähivuosina.

Emoyhtiö Ekokem Oy Ab

Kotimaisia perusongelmajätteitä vastaanotettiin hiukan enemmän kuin edellisvuonna, mutta jätejakauma painottui aikaisempia halvempien käsittelyhintojen suuntaan. Jätteiden kokonaiskäsittelymäärä ylitti hiukan edellisvuotisen. Kotimaisia ongelmajätteiden käsittelymarkkinoita leimasivat ennustamisen haastavuus ja voimistunut kilpailu.

Sähkö- ja elektroniikkaromuun kuuluvan kylmälaiteromun käsittelyn kysyntä lisääntyi tuntuvasti tuottajan jätehuoltovastuun voimaantumisen edellä. Ekokem-konserni vahvisti kylmälaiteromun esikäsittelykapasiteettiaan vastaavasti. Pääosa valmistajista ja maahantuojista lykkäsi järjestäytymistään EU-lainsäädännön tarkoitamiin tuottajayhteisöihin vuoden 2005 puolelle.

Ekokemin toimipaikoilla otettiin vastaan vuonna 2004 yhteensä 121 708 tonnia asiakkaiden toimittamia jätteitä.

Ulkomaista jätettä Ekokem otti vastaan 5 489 tonnia. Tämä oli 4,5 % jätteiden kokonaismäärästä vuonna 2004. Pääosa toimituksista tuli tärkeimmiltä perinteisiltä asiakailta useista eri maista.

Riihimäen käsittelylaitoksen toiminnassa oli vuonna 2004 tavallista enemmän teknisiä häiriöitä, joista monet liittyivät polttolaitoksen vanhimpien osien ikääntymiseen. Tavanomaisten kunnossapitotöiden lisäksi polttolaitosta jouduttiin korjaamaan ja kohentamaan odottamattomasti noin 1,3 M€:n arvosta. Tulosaikutus oli melkein samansuuruinen. Ongelmajätteiden vastaanottoa huolto- ja kor-

Hela affärsverksamheten vid Prosessipesu EK Oy, som tidigare ingick i koncernen, såldes den 15 april 2004 till ISS Suomi Oy och det kvarvarande bolaget fusionerades med moderbolaget Ekopartnerit Oy den 31 december 2004.

Ekokem-koncernens omsättning år 2004 var 51,8 M€ (61,9 M€ år 2003). Omsättningen för koncernens moderbolag Ekokem Oy Ab var 31,8 M€ (36,3 M€) och omsättningen inom servicekoncernen 27,1 M€ (32,9 M€).

Inom servicekoncernen uppgick Ekopartnerit Oy:s omsättning till 0,7 M€ (0,7 M€), Ekokem-Palvelu Oy:s till 22,9 M€ (25,0 M€) och Iisalmen Keräysöljy Oy:s till 3,3 M€ (2,7 M€). Prosessipesu EK Oy:s omsättningen fram till den 15 april 2004 var 0,8 M€ (5,1 M€ under hela 2003).

AFFÄRSVERKSAMHETENS HUVUDDRAG

Ekokem-koncernen

Ekokem-bolagen tillämpade en gemensam strategi på samma sätt som tidigare. Verksamheten vid servicebolagen underlätade för moderbolaget att klara av sitt grundläggande uppdrag, att behandla det mest krävande problemavfallet. Således bidrog koncernen till att bära det särskilda samhällsansvar som är förknippat med branschen. Inkomstskatterna från koncernens affärsverksamhet var 1,2 M€.

Av koncernens minskade omsättning orsakades nära hälften av försäljningen av Prosessipesu EK Oy:s affärsverksamhet. En tredjedel orsakades av att omsättningen vid moderbolaget och koncernen för år 2003 innefattade intäktsförda poster från fältarbetet och behandlingens slutfas i det slutförda projektet med sanering av problemavfall i Etiopien. Någon motsvarande verksamhet hade koncernen inte under år 2004.

Tyngdpunkten för koncernens utveckling lades år 2004 på nya behandlingstekniker och -verksamheter samt återvinning av avfall. Resultaten förväntas avspegla sig i omsättningen inom de närmaste åren.

Moderbolaget Ekokem Oy Ab

Mängden mottaget inhemskt problemavfall av standardkvalitet ökade något från året innan, men fördelningen försköts i högre grad mot avfall med lägre behandlingsavgifter än tidigare. Den totala mängden behandlat avfall översteg något föregående års mängd. Den inhemska marknaden för behandling av problemavfall präglades av svårare prognostisering och hårdare konkurrens.

Efterfrågan på behandling av kylanläggningskrot, som räknas till el- och elektronikskrot, ökade påtagligt inför ikraftträdelsen för producentansvaret för avfallsbehandling. Ekokem-koncernen stärkte i motsvarande mån sin förbehandlingskapacitet för kylanläggningskrot. Huvuddelen av tillverkarna och importörerna sköt upp till år 2005, att organisera sig i sådana producentsammanslutningar som EU-lagstiftningen avser.

På Ekokems verksamhetsställen mottogs år 2004 totalt 121 708 ton avfall, som kunderna levererade.

Ekokem mottog 5 489 ton avfall från utlandet, vilket utgjorde 4,5 % av den totala avfallsmängden under 2004. Huvuddelen av leveranserna kom från de viktigaste traditionella kunderna i ett flertal olika länder.

Verksamheten vid behandlingsanläggningen i Riihimäki hade flera tekniska störningar än vanligt under år 2004, av vilka många hörde samman med att förbränningsanläggningens äldsta delar har blivit gamla. Utöver de sedvanliga underhållsåtgärderna blev man oväntat tvingad till reparationer och

jausseisokit eivät häirinneet eivätkä aiheuttaneet haittaa ympäristölle.

Sen sijaan energiantuotantoa huolto- ja korjausseisokit rajoittivat jossain määrin. Energiantuotanto kuitenkin kasvoi edelliseen vuoteen verrattuna 6 %. Riihimäen kaukolämmön tarpeesta Ekokem täytti noin 53 %. Käsittelylaitos tuotti valtaosan tarvitsemastaan sähköstä itse ja myi jonkin verran sähköä valtakunnan verkkoon.

Keskilämpötilauuni, epäorgaanisten ongelmajätteiden fysikaalis-kemiallinen käsittelylaitos, loisteputkien käsittelylaitteisto, kylmälaiteromun hyödyntämislaitos ja vesilaitos toimivat normaalisti. Uutta tekniikkaa edustava vesipitoisten jätteiden haihdutuslaitteisto saatiin pitkien koeajojen jälkeen täyskäyttöön. Siinä käsitellyistä jätteistä vain haihdutusjäännös menee poltettavaksi. Käsittely-yksiköiden päästöarvot alittivat hyvin Ekokemin tiukat lupamääräykset.

Perinteisten kriteerien mukaisesti laskettu jätteiden hyötykäyttöaste Ekokemin Riihimäen käsittelylaitoksella oli 84,5 %.

Kotimaisia käsittelyhintojaan Ekokem ei ole korottanut 13 vuoteen. Kertomusvuonna Ekokemin hinnat olivat edelleen pohjoismaisten käsittely-yhtiöiden alhaisimmat.

Ekokem Oy Ab:n ympäristöstipendirahastosta maksettiin yhdeksän kerran stipendejä tutkijoille ja opiskelijoille, tällä kertaa 55 554,70 €.

Palvelukonserni

Ekokem-konserniin kuuluvien palveluyhtiöiden molemmat liiketoiminta-alueet menestyivät edelleen hyvin, mutta edellivuoden ennätystasoa ei enää saavutettu.

Ekokem-Palvelu Oy osti vuoden viimeisellä neljänneksellä imatralaisen Kaakon Teollisuuspalvelu Oy:n ongelmajätehuollon pienen liiketoiminnan.

Konsernin nettoliikevoitto syntyi kokonaan palveluyhtiöissä.

Ympäristö- ja laatu järjestelmät

Vuonna 2003 tehdyn ja sertifioidun laatu järjestelmä uudistuksen jälkeen laatu-, turvallisuus- ja ympäristö järjestelmä kattaa nykyisin samanrakenteisena konsernin kaikki yhtiöt. Ekokem Oy Ab julkaisee EMAS-raportista laajennetun erillisen ympäristö- ja yhteiskuntavastuuselonteen.

Hallinto

Ekokem Oy Ab:n hallintoneuvosto kokoontui kuluneena vuonna kolme kertaa. Sen puheenjohtajana toimi yhtiökouksesta alkaen automaatioasentaja Juha Nummela sekä varapuheenjohtajina yhteistyöjohtaja Hannu Penttilä ja toimitusjohtaja Hannu Vornamo.

Ekokem Oy Ab:n hallitus kokoontui kertomusvuonna 12 kertaa. Sen puheenjohtajana toimi yhtiökouksesta alkaen johtaja Bjarne Grönblom ja varapuheenjohtajana varatoimitusjohtaja Timo Kietäväinen. Jäseniä ovat johtava veroasiantuntija Tero Honkavaara, jätehuoltojohtaja Petri Kouvo, ylijohdaja Taisto Turunen ja neuvotteleva virkamies Jukka Uosukainen.

Palvelukonsernin yhtiöistä Ekopartnerit Oy:ssä oli sama hallitus kuin emoyhtiössä täydennettynä emoyhtiön toimitusjohtaja Esa Tommila. Toimitusjohtaja on Pekka Horko. Myös Ekokem-Palvelu Oy:n toimitusjohtaja on Pekka Horko. Iisalmen Keräysöljy Oy:n toimitusjohtaja on

förbättringar till ett värde av 1,3 M€. Effekten på resultatet blev nästan lika stor. Underhålls- och driftsstoppen störde inte mottagningen av problemavfall och orsakade ingen miljökada.

Däremot begränsade underhålls- och driftsstoppen i någon mån energiproduktionen.

Energiproduktionen ökade dock med 6 % jämfört med året innan. Ekokem stod för omkring 53 % av Riihimäkis behov av fjärrvärme. Behandlingsanläggningen täckte huvudparten av sitt elbehov själv och sålde i någon mån el till det rikstäckande nätet.

Medeltemperaturugnen, den fysikalisk-kemiska behandlingsanläggningen för oorganiskt problemavfall, behandlingsanläggningen för lysrör, återvinningsanläggningen för kylanläggningsskrot och vattenverket fungerade normalt. Industningsanläggningen för vattenhaltigt avfall, som representerar en ny teknik, kunde tas i full drift efter en lång period av provdrift. Av det avfall som behandlas där, går endast industningsresten till förbränning. Utsläppsvärdena för behandlingsenheterna understeg med god marginal de stränga villkoren i Ekokems tillstånd.

Uträknad enligt traditionella kriterier blev avfallsåtervinningsgraden vid Ekokems anläggning i Riihimäki 84,5 %

Ekokem har inte höjt de inhemska behandlingspriserna på 13 år. Under verksamhetsåret hade Ekokem fortfarande de lägsta priserna av behandlingsbolagen i Norden.

För nionde gången betalades ur Ekokem Oy Ab:s miljötipendiefond ut stipendier till studerande och forskare, denna gång 55 554,70 €.

Servicekoncernen

Bägge affärsområdena vid Ekokem-koncernens servicebolag hade fortsättningsvis god framgång, men kom inte längre upp i samma rekordnivå som året innan.

Under årets sista kvartal köpte Ekokem-Palvelu Imatrabolaget Kaakon Teollisuuspalvelu Oy:s lilla affärsverksamhet inom problemavfallshanteringen.

Koncernens nettorörelsevinst genererades helt i servicebolagen.

Kvalitets- och miljöledningssystem

Efter omarbetningen och certifieringen av kvalitetsledningssystemet under år 2003 har vårt kvalitets-, säkerhets- och miljöledningssystem numera samma uppbyggnad vid alla bolag i koncernen. Ekokem Oy Ab publicerar en separat rapport över miljö- och samhällsansvar, som är en utökad version av EMAS-rapporten.

Förvaltning

Förvaltningsrådet för Ekokem Oy Ab sammanträdde tre gånger under det gångna året. Från och med bolagsstämman var automationsmontör Juha Nummela ordförande, samt samarbetsdirektör Hannu Penttilä och VD Hannu Vornamo vice ordförande.

Styrelsen för Ekokem Oy Ab sammanträdde tolv gånger under verksamhetsåret. Från och med bolagsstämman var direktör Bjarne Grönblom ordförande och vice VD Timo Kietäväinen vice ordförande. Ledamöter var ledande skattejurist Tero Honkavaara, avfallshanteringsdirektör Petri Kouvo, överdirektör Taisto Turunen och konsultativa tjänstemannen Jukka Uosukainen.

Av servicekoncernens bolag hade Ekopartnerit Oy samma styrelse som moderbolaget, kompletterad med moderbolagets VD Esa Tommila. VD för detta bolag är Pekka Horko. VD för Ekokem-Palvelu Oy är likaså Pekka Horko. VD för Iisalmen Keräysöljy Oy är Pekka Hyvärinen och VD för Prosessipesu

Pekka Hyvärinen. Prosessipesu EK Oy:n toimitusjohtaja oli Jukka Saarinen. Hallituksen puheenjohtajana näissä kolmessa yhtiössä toimi emoyhtiö Ekokem Oy Ab:n toimitusjohtaja Esa Tommila.

Investoinnit

Emoyhtiön tuotantoinvestoinnit jäivät monia viime vuosia vähäisemmiksi, ja niiden pääpaino oli korvausinvestoinneissa. Uusi ruokala-, toimisto- ja suojatilarakennus saatiin valmiiksi ja käyttöön. Palvelukonsernissa Ekokem-Palvelu Oy investoi kuljetuskalustoon ja alueellisiin pilaantuneiden maiden käsittelykeskuksiin. Konsernin investointien yhteismäärä oli 6,2 M€ (10,0 M€).

Konsernin näkymät tilikaudelle 2005

Jätteenkäsittelyn kysynnän kohdistumiseen eritasoisin käsittely-yrityksiin vaikuttaa tuntuvasti julkinen valta. Ympäristönhuollon ja yhteiskunnan ympäristötavoitteiden kannalta olisi myönteistä, että uusia ympäristömääräyksiä ja -ohjelmia pantaisiin täytäntöön niille valmistelluissa ja julkistetuissa aikatauluissa samantasoisina koko maassa.

Useimmilla konsernin yhtiöiden liiketoiminta-alueilla volyymit ja liikevaihdot kasvanevat hiukan. Konsernin tuloksen odotetaan alkaneella tilikaudella säilyvän ennallaan tai paranevan hieman. Pitemmällä aikavälillä kannattavuutta parannetaan lisäämällä käsittelyvolyyymiä ja laajentamalla käsiteltävien jättejakeiden valikoimaa.

Emoyhtiö Ekokem Oy Ab osallistui tammikuussa 2005 17 kunnan omistaman jätehuolto-yhtiö Kiertokapula Oy:n tarjouskilpailuun ja tarjosi palvelua syntypaikkalajiteltujen yhdyskuntajätteiden energiahyödyntämiseksi 15 – 20 vuoden ajan.

Konserni valmisteleekin arinatekniikkaan perustuvan jätevoimalan rakentamista Riihimäen laitoksen yhteyteen. Aikanaan käynnistyvä uusi liiketoiminta sijoittuu osaksi konsernin tuloveronalaista toimintaa.

Ekokem Oy Ab:n hallituksen ehdotus voittovarojen käytöstä

Tilikauden voitto oli 5 819 330,88 €. Voitto edellisiltä tilikausilta oli 49 399 287,94 €, yhteensä 55 218 618,82 €. Yhtiöjärjestyksen mukaan yhtiö ei jaa osinkoa.

Hallitus esittää, että tilikauden voitosta siirrettäisiin 100 000 € Ekokem Oy Ab:n ympäristöstipendiraastoon stipendien myöntämistä varten ja tilikauden voitosta loput eli 5 719 330,88 € jätetään voittovarojen tilille.

EK Oy var Jukka Saarinen. Styrelseordförande i dessa tre bolag är VD för moderbolaget Ekokem Oy Ab, Esa Tommila.

Investeringar

Moderbolagets investeringar i produktionen blev mindre än under många av de senaste åren, och deras tyngdpunkt låg på ersättningsinvesteringar. Den nya byggnaden för matsal, kontorslokaler och skyddsrum kunde färdigställas och tas i bruk. Inom servicekoncernen investerade Ekokem-Palvelu Oy i transportmedel och regionala behandlingscentraler för förorenad jord. Koncernens investeringar uppgick sammanlagt till 6,2 M€ (10,0 M€).

Koncernens utsikter för räkenskapsperioden 2005

Den offentliga makten har ett stort inflytande på hur efterfrågan på avfallsbehandling fördelas bland behandlingsföretag på olika nivåer. För miljövården och samhällets miljömål vore det positivt, att nya miljöbestämmelser och -program skulle verkställas enligt den tidtabell som beretts för dem och offentliggjorts, likvärdigt i hela landet.

Inom koncernen torde volymen och omsättningen inom de flesta av bolagens affärsområden stiga något. Koncernens resultat under den påbörjade räkenskapsperioden väntas förbli oförändrat eller förbättras något. På längre sikt förbättras lönsamheten genom att behandlingsvolymerna ökas och urvalet av avfallsfraktioner som behandlas utökas.

Moderbolaget Ekokem Oy Ab deltog i januari år 2005 i ett anbudsfordarande vid avfallshanteringsbolaget Kiertokapula Oy, i vilket 17 kommuner är delägare och erbjuder sina tjänster för energiuutvinning ur källsorterat samhällsavfall för 15–20 år framåt.

Koncernen planerar att bygga ett avfallskraftverk baserat på rostteknik i anslutning till anläggningen i Riihimäki. Den nya affärsverksamheten, som i sinom tid inleds, blir en del av koncernens inkomstbeskattade verksamhet.

Styrelsens förslag till disposition av vinstmedel

Räkenskapsperiodens vinst var 5 819 330,88 €. Vinsten från tidigare räkenskapsperioder var 49 399 287,94 €, sammanlagt 55 218 618,82 €. Enligt bolagsordningen delar bolaget inte ut dividend.

Styrelsen föreslår att 100 000 € av räkenskapsperiodens vinst överförs till Ekokem Oy Ab:s miljöstipendiefond för utgivning av stipendier och att resten av räkenskapsperiodens vinst, dvs. 5 719 330,88 € kvarstår på kontot för vinstmedel.

Helsingissä maaliskuun 4. päivänä 2005



Bjarne Grönblom



Timo Kietäväinen



Petri Kouvo



Taisto Turunen

Helsingfors, den 4 mars 2005



Tero Honkavaara



Esa Tommila

toimitusjohtaja
verkställande direktör



Jukka Uosukainen

EKOKEM-KONSERNI

KONSERNITULOSLASKELMA

	(liitetieto)	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Liikevaihto	(1)	51 817	61 897
Valmiiden ja kesken- eräisten tuotteiden varastojen muutos		-112	-26
Valmistus omaan käyttöön		1 348	1 190
Liiketoiminnan muut tuotot	(2)	456	336
Materiaalit ja palvelut			
Aineet, tarvikkeet ja tavarat			
Ostot tilikauden aikana		-9 581	-9 689
Varastojen muutos		127	-73
Ulkopuoliset palvelut		-12 880	-13 986
Henkilöstökulut	(3)		
Palkat ja palkkiot		-11 107	-11 529
Henkilösivukulut			
Eläkekulut		-1 917	-1 919
Muut henkilö- sivukulut		-793	-840
Suunnitelman mukaiset poistot	(4)	-7 844	-7 720
Liiketoiminnan muut kulut		-10 310	-11 733
Öljyjätékulu- korvaus	(5)	2 076	2 339
Käsittelyvelan muutos	(6)	989	165
Jälkihoitovaruksen muutos	(7)	-337	-455
		-51 577	-55 440
Liikevoitto		1 932	7 957
Rahoitustuotot ja -kulut			
Osinkotuotot		5	2
Korko- ja rahoitustuotot		701	553
Korko- ja muut rahoituskulut		-115	-126
		591	429
Voitto ennen satunnaisia eriä		2 523	8 386
Satunnaiset tuotot		77	
Voitto ennen veroja		2 600	8 386
Tilikauden verot	(8)	-1 245	-1 961
Laskennalliset verot		59	31
Tilikauden voitto		1 414	6 456

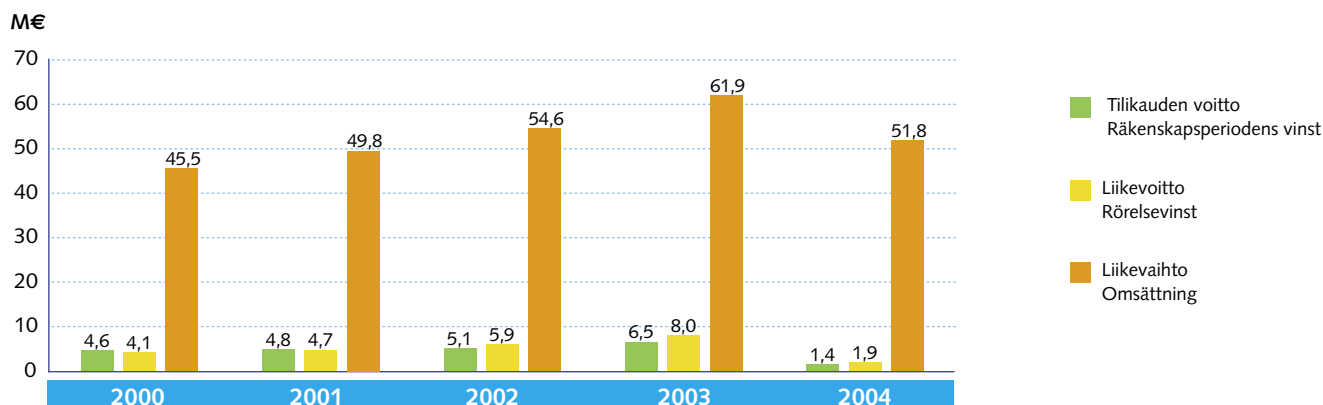
EKOKEM-KONCERNEN

KONCERNRESULTATRÄKNING

	(bilageuppgift)	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Omsättning	(1)	51 817	61 897
Förändring av lager för färdiga varor och varor under tillverkning		-112	-26
Tillverkning för eger bruk		1 348	1 190
Övriga rörelseintäkter	(2)	456	336
Material och tjänster			
Material, förnödheter och varor			
Inköp under räkenskapsperioden		-9 581	-9 689
Förändring av lager		127	-73
Tjänster av utomstående		-12 880	-13 986
Personalkostnader	(3)		
Löner och arvoden		-11 107	-11 529
Lönebikostnader			
Pensionskostnader		-1 917	-1 919
Övriga lönebikostnader		-793	-840
Planenliga avskrivningar	(4)	-7 844	-7 720
Övriga rörelsekostnader		-10 310	-11 733
Kostnadsersättning för oljeavfall	(5)	2 076	2 339
Ändring i behandlingskulden	(6)	989	165
Ändring i efterkontroll- reserveringen	(7)	-337	-455
		-51 577	-55 440
Rörelsevinst		1 932	7 957
Finansiella intäkter och kostnader			
Dividendavkastning		5	2
Ränte- och finansieringsintäkter		701	553
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader		-115	-126
		591	429
Vinst före extraordinära poster		2 523	8 386
Extraordinära intäkter		77	
Vinst före skatter		2 600	8 386
Räkenskapsperiodens skatter (8)		-1 245	-1 961
Kalkylmässiga skatter		59	31
Räkenskapsperiodens vinst		1 414	6 456

KONSERNITULOSLASKELMA

KONCERNRESULTATRÄKNING



EKOKEM-KONSERNI

TASE

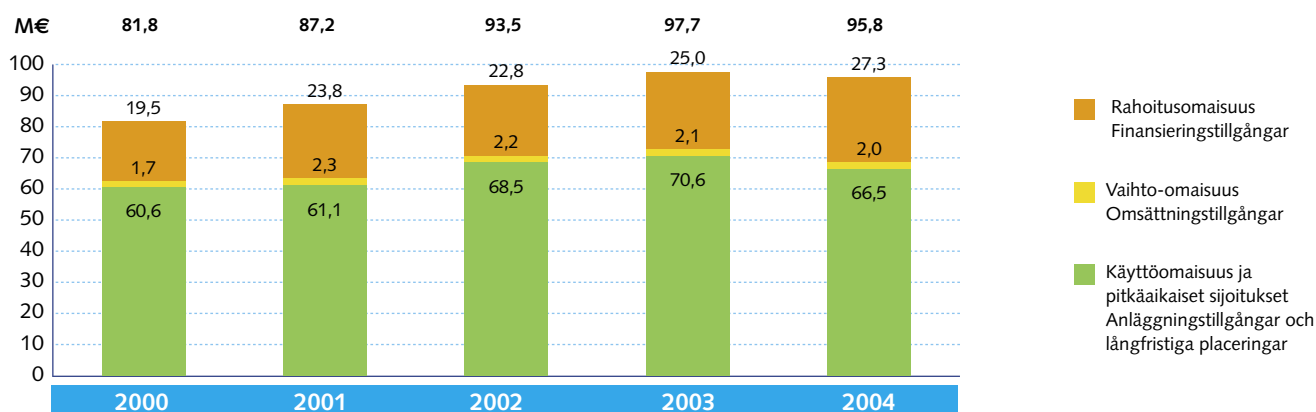
VASTAAVAA	(liitetieto)	31.12.2004	31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT			
Aineettomat hyödykkeet (9)			
Konserniliikearvo			309
Aineettomat oikeudet	257		303
Liikearvo	41		
Muut pitkävaikutteiset menot	1 432	1 730	1 511
			2 123
Aineelliset hyödykkeet (9)			
Maa-alueet	1 133		1 130
Rakennukset ja rakennelmat	15 602		12 614
Koneet ja kalusto	38 873		43 162
Muut aineelliset hyödykkeet	2 552		2 113
Ennakkomaksut ja keskenäiset hankinnat	771	58 931	3 642
			62 661
Sijoitukset (11)			
Muut osakkeet ja osuudet	792		792
Muut sijoitukset	5 046	5 838	5 046
			5 838
VAIHTUVAT VASTAAVAT			
Vaihto-omaisuus			
Aineet ja tarvikkeet	1 728		1 598
Keskenäiset tuotteet	316		419
Valmiit tuotteet	43	2 087	56
			2 073
Saamiset			
Pitkäaikaiset saamiset (12)		260	30
Lainasaamiset			
Lyhytaikaiset saamiset			
Myyntisaamiset	5 720		7 454
Lainasaamiset	16 650		2 714
Muut saamiset	318		261
Siirtosaamiset (13)	3 506	26 194	4 307
			14 736
Rahat ja pankki-saamiset		800	10 232
		95 840	97 693

EKOKEM-KONCERNEN

KONCERNBALANSRÄKNING

AKTIVA	(bilageuppgift)	31.12.2004	31.12.2003
BESTÅENDE AKTIVA			
Immateriella tillgångar (9)			
Koncernaffärsvärde			309
Immateriella rättigheter	257		303
Affärsvärde	41		
Övriga utgifter med lång verkningstid	1 432	1 730	1 511
			2 123
Materiella tillgångar (9)			
Jordområden	1 133		1 130
Byggnader och konstruktioner	15 602		12 614
Maskiner och inventarier	38 873		43 162
Övriga materiella tillgångar	2 552		2 113
Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar	771	58 931	3 642
			62 661
Placeringar (11)			
Övriga aktier och andelar	792		792
Övriga placeringar	5 046	5 838	5 046
			5 838
RÖRLIGA AKTIVA			
Omsättningstillgångar			
Materiel och förnödheter	1 728		1 598
Halvfärdiga produkter	316		419
Färdiga produkter	43	2 087	56
			2 073
Fordringar			
Långfristiga fordringar (12)		260	30
Länefordringar			
Kortfristiga fordringar			
Försäljningsfordringar	5 720		7 454
Länefordringar	16 650		2 714
Övriga fordringar	318		261
Resultatregleringar (13)	3 506	26 194	4 307
			14 736
Kassa och bank-tillgodohavanden		800	10 232
		95 840	97 693

KONSERNITASESSA VASTAAVAA KONCERNBALANS AKTIVA



EKOKEM-KONSERNI

TASE

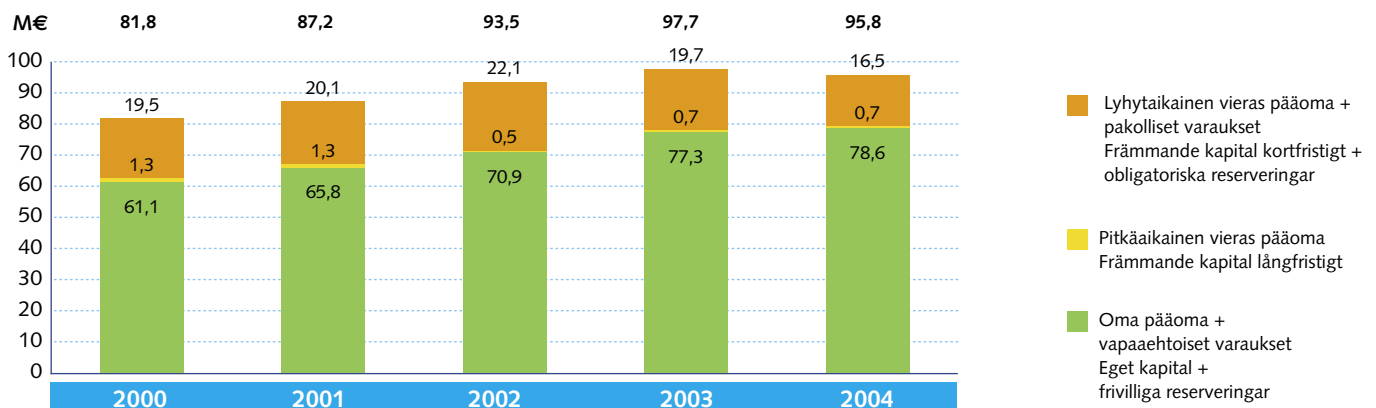
VASTATTAVAA	(liitetieto)	31.12.2004	31.12.2003
OMA PÄÄOMA	(14)		
Osakepääoma		5 985	5 985
Vararahasto		2 565	2 565
Muut rahastot			
Ympäristöstipendi- rahasto		236	192
Edellisten tilikausien voitto		68 509	62 115
Tilikauden voitto		1 414	6 456
		78 709	77 313
PAKOLLISET VARAUKSET			
Jälkihoitovaraus	(7)	7 381	7 044
VIERAS PÄÄOMA			
Pitkäaikainen Lainat rahoituslaitoksilta	(15)	406	349
Laskennallinen verovelka		264	360
		670	709
Lyhytaikainen			
Lainat rahoituslaitoksilta		12	25
Ostovelat		3 156	3 933
Muut velat		1 238	1 607
Siirtovelat	(16)	2 317	3 716
Käsittelyvelka	(6)	2 357	3 346
		9 080	12 627
		95 840	97 693

EKOKEM-KONCERNEN

KONCERNBALANSRÄKNING

PASSIVA	(bilageuppgift)	31.12.2004	31.12.2003
EGET KAPITAL	(14)		
Aktiekapital		5 985	5 985
Reservfond		2 565	2 565
Övriga fonder			
Miljö- stipendiefond		236	192
Vinst från tidigare räkenskapsperioder		68 509	62 115
Räkenskapsperiodens vinst		1 414	6 456
		78 709	77 313
OBLIGATORISKA RESERVERINGAR			
Efterkontrollsreserveringen	(7)	7 381	7 044
FRÄMMANDE KAPITAL			
Långfristigt			
Lån av finansieringsbolag	(15)	406	349
Kalkylmässig skatteskuld		264	360
		670	709
Kortfristigt			
Lån av finansieringsbolag		12	25
Skulder till leverantör		3 156	3 933
Övriga skulder		1 238	1 607
Resultatregleringar	(16)	2 317	3 716
Behandlingsskuld	(6)	2 357	3 346
		9 080	12 627
		95 840	97 693

KONSERNITASESSA VASTATTAVAA KONCERNBALANS PASSIVA



EKOKEM-KONSERNI

RAHOITUSLASKELMA

	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Liiketoiminnan rahavirta		
Liikevoitto	1 931	7 957
Oikaisut liikevoittoon	8 085	8 124
Käyttöpääoman muutos	1 521	-2 258
Maksetut korot ja maksut	-115	-153
Saadut osingot	5	2
Saadut korot	412	283
Maksetut verot	-2 924	-1 667
Liiketoiminnan rahavirta	8 915	12 288
Investointien rahavirta		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-6 904	-11 179
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	2 735	173
Investoinnit osakkeisiin/ luovutustulot osakkeista		-662
Investointien rahavirta	-4 169	-11 668
Kassavirta ennen rahoitusta	4 746	620
Rahoituksen rahavirta		
Pitkäaikaisten saamisten lisäys/ vähennys	-230	25
Lyhytaikaisten saamisten lisäys/ vähennys	-13 937	950
Pitkäaikaisten lainojen nostot	70	280
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut	-25	-68
Maksetut stipendit	-56	-67
Rahoituksen rahavirta	-14 178	1 120
Rahavarojen muutos	-9 432	1 740
Rahavarat 1.1.	10 232	8 492
Rahavarat 31.12.	800	10 232

EKOKEM-KONCERNEN

FINANSIERINGSANALYS

	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Kassaflödet för affärsverksamheten		
Rörelsevinst	1 931	7 957
Korrigering till rörelsevinsten	8 085	8 124
Förändring i rörelsekapitalet	1 521	-2 258
Erlagda räntor och betalningar	-115	-153
Erhållna dividender	5	2
Erhållna räntor	412	283
Erlagda skatter	-2 924	-1 667
Kassaflöder för affärsverksamheten	8 915	12 288
Investeringskassaflöde		
Investeringar till materiella och immateriella tillgångar	-6 904	-11 179
Försäljning av materiella och immateriella tillgångar	2 735	173
Investeringar till aktier/ försäljning av placeringar		-662
Investeringskassaflöde totalt	-4 169	-11 668
Kassaflöde före finansiering	4 746	620
Kassaflödet för finansieringen		
Ökning/minskning av långfristiga fordringar	-230	25
Ökning/minskning av kortfristiga fordringar	-13 937	950
Upptagna långfristiga lån	70	280
Amortering av långfristiga lån	-25	-68
Utbetalda stipendier	-56	-67
Finansiering totalt	-14 178	1 120
Förändring av likvida medel	-9 432	1 740
Likvida medel 1.1.	10 232	8 492
Likvida medel 31.12.	800	10 232

EKOKEM OY AB

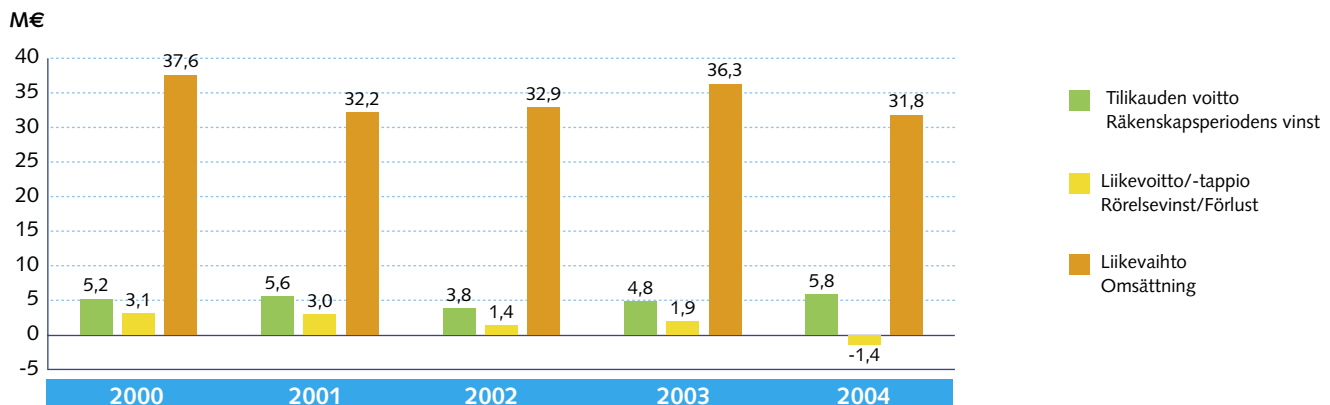
TULOSLASKELMA

	(liitetieto)	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Liikevaihto (1)		31 783	36 280
Valmiiden ja kesken- eräisten tuotteiden varastojen muutos		-112	-26
Valmistus omaan käyttöön		1 348	1 190
Liiketoiminnan muut tuotot (2)		1 201	912
Materiaalit ja palvelut			
Aineet, tarvikkeet ja tavarat			
Ostot tilikauden aikana	-6 296	-6 614	
Varastojen muutos	17	-18	
Ulkopuoliset palvelut	-7 448	-8 433	
Henkilöstökulut (3)			
Palkat ja palkkiot	-7 441	-7 111	
Henkilösivukulut			
Eläkekulut	-1 315	-1 176	
Muut henkilösivukulut	-464	-421	
Suunnitelman mukaiset poistot (4)	-6 585	-6 168	
Liiketoiminnan muut kulut	-8 290	-9 361	
Öljyjätökulu- korvaus (5)	2 076	2 339	
Käsittelyvelan muutos (6)	462	825	
Jälkihoitovaruksen muutos (7)	-336	-35 621	-337
		-36 475	
Liikevoitto/-tappio		-1 401	1 881
Rahoitustuotot ja -kulut			
Tuotot osuuksista saman konsernin yrityksissä	1 200	1 200	
Osinkotuotot muilta Korko- ja rahoitustuotot			
Samana konsernin yrityksiltä	14	54	
Muilta	537	431	
Korkokulut ja muut rahoituskulut			
Samana konsernin yrityksille			
Korko- ja muut rahoituskulut	-98	1 653	-105
		1 580	
Voitto ennen tilinpäätös- siirtoja ja veroja		252	3 461
Tilinpäätössirrot			
Poistoeron muutos		5 567	1 310
Tilikauden voitto		5 819	4 771

RESULTATRÄKNING

	(bilageuppgift)	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Omsättning (1)		31 783	36 280
Förändring av lager för färdiga varor och varor under tillverkning		-112	-26
Tillverkning för eger bruk		1 348	1 190
Övriga rörelseintäkter (2)		1 201	912
Material och tjänster			
Material, förnödheter och varor			
Inköp under räkenskapsperioden	-6 296	-6 614	
Förändring av lager	17	-18	
Tjänster av utomstående	-7 448	-8 433	
Personalkostnader (3)			
Löner och arvoden	-7 441	-7 111	
Lönebikostnader			
Pensionskostnader	-1 315	-1 176	
Övriga lönebikostnader	-464	-421	
Planenliga avskrivningar (4)			
Övriga rörelsekostnader	-6 585	-6 168	
Kostnadsersättning för oljeavfall (5)	-8 290	-9 361	
Ändring i behandlingskulden (6)	462	825	
Ändring i efterkontroll- reserveringen (7)	-336	-35 621	-337
		-36 475	
Rörelsevinst/-förlust		-1 401	1 881
Finansiella intäkter och kostnader			
Intäkter av andelar av andra företag inom koncernen	1 200	1 200	
Dividendavkastning av övriga Ränte- och finansieringsintäkter			
Av företag inom koncernen	14	54	
Av övriga	537	431	
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader			
Till företag inom koncernen			
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	-98	1 653	-105
		1 580	
Vinst före bokslutsdis- positioner och skatter		252	3 461
Bokslutsdispositioner			
Förändring av avskrivningsdifferensen		5 567	1 310
Räkenskapsperiodens vinst		5 819	4 771

EKOKEM OY AB TULOSLASKELMA RESULTATRÄKNING



EKOKEM OY AB

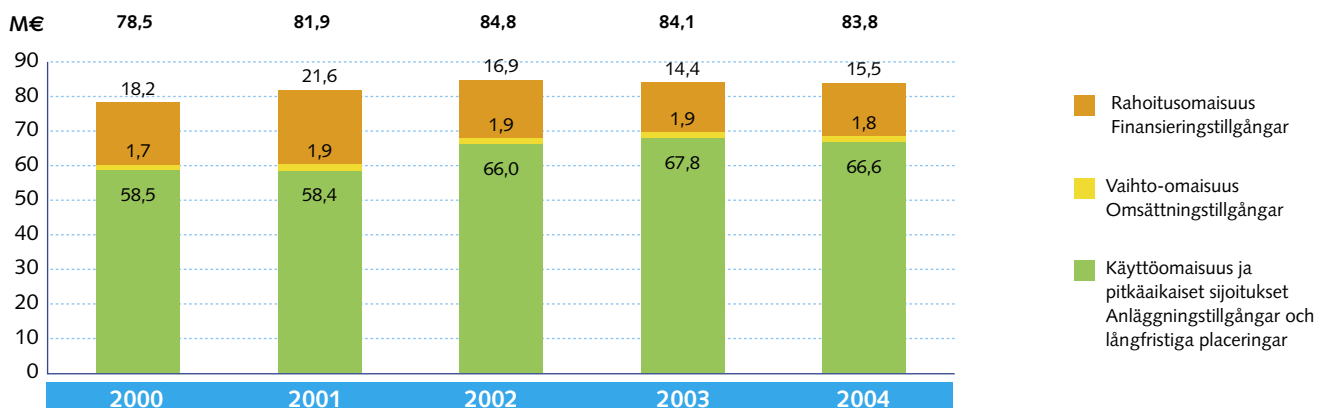
TASE

VASTAAVAA	(liitetieto)	31.12.2004	31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT			
Aineettomat hyödykkeet (9)			
Aineettomat oikeudet		233	277
Muut pitkävaikutteiset menot		1 359	1 430
		1 592	1 707
Aineelliset hyödykkeet (9)			
Maa-alueet		1 058	1 058
Rakennukset ja rakennelmat		14 526	11 346
Koneet ja kalusto		36 299	38 061
Muut aineelliset hyödykkeet		2 644	2 135
Ennakkomaksut ja keskenäiset hankinnat		413	54 940
		54 940	3 534
56 134			
Sijoitukset (11)			
Osuudet konserniyrityksissä		4 195	4 195
Muut osakkeet ja osuudet		791	791
Muut sijoitukset		5 046	10 032
		10 032	5 046
			10 032
VAIHTUVAT VASTAAVAT			
Vaihto-omaisuus			
Aineet ja tarvikkeet		1 416	1 400
Keskenäiset tuotteet		316	419
Valmiit tuotteet		25	34
		1 757	1 853
Saamiset			
Pitkäaikaiset saamiset			
Lainasaamiset konserniyrityksiltä			1 177
Lainasaamiset muilta			30
			1 207
Lyhytaikaiset saamiset			
Myyntisaamiset		2 213	2 281
Saamiset saman konsernin yrityksiltä			
Myyntisaamiset		1 597	2 361
Lainasaamiset			168
Muut saamiset			9
Lainasaamiset		8 150	1 714
Muut saamiset		292	237
Siirtosaamiset (13)		2 780	4 175
		15 032	10 945
Rahat ja pankkisaamiset			
		437	2 222
		83 790	84 100

BALANSRÄKNING

AKTIVA	(bilageuppgift)	31.12.2004	31.12.2003
BESTÄENDE AKTIVA			
Immateriella tillgångar (9)			
Immateriella rättigheter		233	277
Övriga utgifter med lång verkningstid		1 359	1 430
		1 592	1 707
Materiella tillgångar (9)			
Jordområden		1 058	1 058
Byggnader och konstruktioner		14 526	11 346
Maskiner och inventarier		36 299	38 061
Övriga materiella tillgångar		2 644	2 135
Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar		413	54 940
		54 940	3 534
56 134			
Placeringar (11)			
Andelar i bolag inom samma koncern		4 195	4 195
Övriga aktier och andelar		791	791
Övriga placeringar		5 046	10 032
		10 032	5 046
			10 032
RÖRLIGA AKTIVA			
Omsättningstillgångar			
Materiel och förnödheter		1 416	1 400
Halvfärdiga produkter		316	419
Färdiga produkter		25	34
		1 757	1 853
Fordringar			
Långfristiga fordringar			
Lånefordringar av andra företag inom koncernen			1 177
Lånefordringar av övriga			30
			1 207
Kortfristiga fordringar			
Försäljningsfordringar		2 213	2 281
Fordringar av andra företag inom koncernen			
Försäljningsfordringar		1 597	2 361
Lånefordringar			168
Övriga fordringar			9
Lånefordringar		8 150	1 714
Övriga fordringar		292	237
Resultatregleringar (13)		2 780	4 175
		15 032	10 945
Kassa och banktillgodohavanden			
		437	2 222
		83 790	84 100

EKOKEM OY AB TASESSA VASTAAVAA BALANSRÄKNING AKTIVA



EKOKEM OY AB

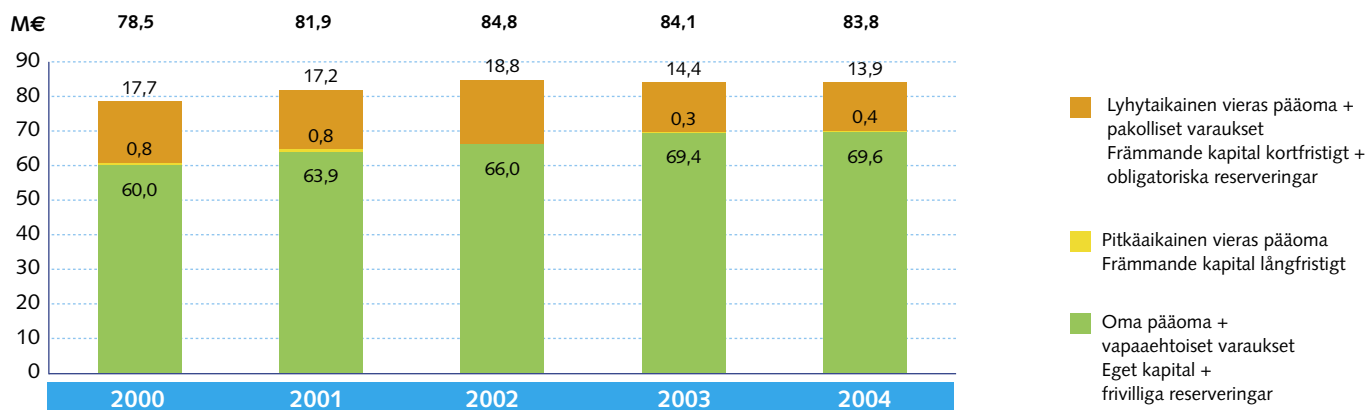
TASE

VASTATTAVAA	(liitetieto)	31.12.2004	31.12.2003
OMA PÄÄOMA	(14)		
Osakepääoma		5 985	5 985
Vararahasto		2 565	2 565
Muut rahastot			
Ympäristö-			
stipendirahasto		236	192
Edellisten tilikausien			
voitto		49 399	44 728
Tilikauden voitto		5 819	4 771
		64 004	58 241
TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN			
KERTYMÄ			
Poistoero	(10)	5 568	11 135
PAKOLLISET			
VARAUKSET			
Jälkihoitovaraus	(7)	7 064	6 728
VIERAS PÄÄOMA			
Pitkäaikainen			
Lainat			
rahoituslaitoksilta	(15)	350	280
Lyhytaikainen			
Ostovelat		2 255	2 738
Ostovelat			
konserniyrityksille		582	485
Muut velat		848	732
Siirtovelat	(16)	1 529	1 709
Käsittelyvelka	(6)	1 590	2 052
		6 804	7 716
		83 790	84 100

BALANSRÄKNING

PASSIVA	(bilageuppgif)	31.12.2004	31.12.2003
EGET KAPITAL	(14)		
Aktiekapital		5 985	5 985
Reservfond		2 565	2 565
Övriga fonder			
Miljö-			
stipendiefond		236	192
Vinst från tidigare			
räkenskapsperioder		49 399	44 728
Räkenskapsperiodens vinst		5 819	4 771
		64 004	58 241
ACKUMULERADE			
BOKSLUTSDISPOSITIONER			
Avskrivningsdifferens	(10)	5 568	11 135
OBLIGATORISKA			
RESERVERINGAR			
Efterkontrollreserveringen	(7)	7 064	6 728
FRÄMMANDE KAPITAL			
Långfristigt			
Lån från			
finansieringsbolag	(15)	350	280
Kortfristigt			
Skulder till leverantör		2 255	2 738
Skulder till bolag			
inom samma koncern		582	485
Övriga skulder		848	732
Resultatregleringar	(16)	1 529	1 709
Behandlingsskuld	(6)	1 590	2 052
		6 804	7 716
		83 790	84 100

EKOKEM OY AB TASESSA VASTATTAVAA BALANSRÄKNING PASSIVA



EKOKEM OY AB

RAHOITUSLASKELMA

	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Liiketoiminnan rahavirta		
Liikevoitto	-1 401	1 881
Oikaisut liikevoittoon	6 884	6 483
Käyttöpääoman muutos	2 366	-3 264
Maksetut korot ja maksut	-95	-133
Saadut osingot	1 205	1 202
Saadut korot	259	214
Liiketoiminnan rahavirta	9 218	6 383
Investointien rahavirta		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-5 859	-9 233
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	70	59
Investoinnit osakkeisiin/ luovutustulot osakkeista		-663
Investointien rahavirta	-5 789	-9 837
Kassavirta ennen rahoitusta	3 429	-3 454
Rahoituksen rahavirta		
Pitkäaikaisten saamisten vähennys	1 207	193
Lyhytaikaisten saamisten lisäys/vähennys	-6 436	1 950
Pitkäaikaisten lainojen nostot	70	280
Maksetut stipendit	-56	-67
Rahoituksen rahavirta	-5 215	2 356
Rahavarojen muutos	-1 786	-1 098
Rahavarat 1.1.	2 222	3 320
Rahavarat 31.12.	437	2 222

FINANSIERINGSANALYS

	1.1.-31.12.2004	1.1.-31.12.2003
Kassaflödet för affärsverksamheten		
Rörelsevinst	-1 401	1 881
Korrigering till rörelsevinsten	6 884	6 483
Förändring i rörelsekapitalet	2 366	-3 264
Erlagda räntor och betalningar	-95	-133
Erhållna dividender	1 205	1 202
Erhållna räntor	259	214
Kassaflödet för affärsverksamheten	9 218	6 383
Investeringskassaflöde		
Investeringar till materiella och immateriella tillgångar	-5 859	-9 233
Försäljning av materiella och immateriella tillgångar	70	59
Investeringar till aktier/ försäljning av placeringar		-663
Investeringskassaflöde totalt	-5 789	-9 837
Kassaflöde före finansiering	3 429	-3 454
Kassaflödet för finansieringen		
Minskning av långfristiga fordringar	1 207	193
Minskning/ökning av kortfristiga fordringar	-6 436	1 950
Upptagna långfristiga lån	70	280
Utbetalda stipendier	-56	-67
Finansiering totalt	-5 215	2 356
Förändring av likvida medel	-1 786	-1 098
Likvida medel 1.1.	2 222	3 320
Likvida medel 31.12.	437	2 222

EKOKEM-KONSERNI

TILINPÄÄTÖKSEN LIITETIEDOT 31.12.2004

LAADINTAPERIAATTEET

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiö Ekokem Oy Ab:n ja alakonsernin, jonka muodostavat Ekopartnerit Oy, sen tytäryhtiöt, Ekokem-Palvelu Oy, Iisalmen Keräysöljy Oy ja Prosessipesu EK Oy. Prosessipesu EK Oy on sulautunut Ekopartnerit Oy:öön 31.12.2004. Ekokem-konsernin konsernitilinpäätösten jäljennökset ovat saatavissa Ekokem Oy Ab:n konttorista Kuulojankatu 1, 11100 Riihimäki. Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmällä. Konserniaktiiva esitetään erillisenä eränä ja poistetaan 5 vuoden tasapoistoin. Konsernin sisäiset liiketapahtumat, saamiset ja velat on eliminoitu. Ulkomaanrahan määräiset saamiset ja velat on muutettu euroiksi tilinpäätöspäivän kurssiin. Vaihto-omaisuus on esitetty taseessa hankinnasta ja valmistuksesta aiheutuneiden muuttuvien kustannusten määräisenä tai sitä alhaisempana todennäköiseen luovutushintaan tai jälleenhankintahintaan. Itse valmistetun käyttöomaisuuden hankintameno sisältää valmistuksen muuttuvat menot. Laskennallinen verovelka on laskettu verotuksen ja tilinpäätöksen välisille välikaikisille eroille käyttäen tilinpäätöshetkellä vahvistettua seuraavien vuosien verokantaa. Taseeseen sisältyy laskennallinen verovelka kokonaisuudessaan.

1000 euroa	Konserni 2004	Konserni 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
------------	------------------	------------------	-------------------------	-------------------------

1. LIIKEVAIHDON JAKAUTUMINEN MARKKINA- ALUEITTAIN

Kotimaan myynti	49 484	55 961	29 452	30 344
Vientimyynti	2 333	5 936	2 331	5 936
	51 817	61 897	31 783	36 280

2. LIIKETOIMINNAN MUUT TUOTOT

Käyttöomaisuuden myyntivoitot	97	26	38	26
Palovahingon keskeytys- vakuutuskorvaus	120		120	
Muut	239	310	1 043	886
	456	336	1 201	912

3. HENKILÖKUNNAN LUKUMÄÄRÄ KESKIMÄÄRIN

Konsernin ja emoyhtiön palveluksessa oli tilikauden aikana keskimäärin				
Toimihenkilöitä	152	157	100	99
Työntekijöitä	134	158	88	87
Yhteensä	286	315	188	186

Hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajille maksetut palkat ja palkkiot	525	477	245	233
--	-----	-----	-----	-----

Aiemmin henkilöstökuluissa esitetyt vapaaehtoiset henkilöstökulut on siirretty liiketoiminnan muihin kuluihin. Vastaava muutos on tehty vertailuvuoteen.

EKOKEM-KONCERNEN

BOKSLUTETS BILAGEUPPGIFTER 31.12.2004

PRINCIPER FÖR UPPGÖRANDET

Koncernbokslutet omfattar moderbolaget Ekokem Oy Ab och den underkoncernen, som dotterbolag Ekopartnerit Oy, bildar tillsammans med sina dotterbolag Ekokem-Palvelu Oy, Prosessipesu Oy och Iisalmen Keräysöljy Oy. Prosessipesu EK Oy har fusionerats med Ekopartnerit Oy den 31 december 2004. Kopior på Ekokem-koncernens koncernbokslut är tillgängliga på Ekokem Oy Ab:s kontor på adressen Kuulojankatu 1, 11100 Riihimäki. Koncernbokslutet har upprättats enligt förvärvsmetoden. Koncernaktiva tas upp som en särskild post och avskrivs enligt plan på 5 år. Koncernföretagens inbördes transaktioner, fordringar och skulder har eliminerats. Fordringar och skulder i utländsk valuta har omräknats till euro enligt kursen på bokslutsdagen. Omsättningstillgångarna tas upp i balansräkningen till det belopp som de rörliga kostnaderna för inköp och tillverkning uppvisar eller, ifall detta belopp är längre, till det sannolika överlåtelsepriset eller den sannolika utgiften för återanskaffning. Anskaffningsutgiften för egentillverkade anläggningstillgångar innehåller de rörliga utgifterna för tillverkningen. Den kalkylmässiga skatteskulden har beräknats utgående från de temporära skillnaderna mellan beskattningen och bokslutets och med hjälp av den skattesats som vid tidpunkten för bokslutet är fastställt för de kommande åren. I balansräkningen ingår den latenta skatteskulden i sin helhet.

1000 euro	Koncernen 2004	Koncernen 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
-----------	-------------------	-------------------	-------------------------	-------------------------

1. OMSÄTTNINGENS FÖRDELNING ENLIGT MARKNADSOMRÅDE

Inhemsk försäljning	49 484	55 961	29 452	30 344
Exportförsäljning	2 333	5 936	2 331	5 936
	51 817	61 897	31 783	36 280

2. AFFÄRSVERKSAMHETENS ÖVRIGA INTÄKTER

Försäljningsvinster av anläggningstillgångar	97	26	38	26
Ersättning för brandskada ur avbrottsförsäkringen	120		120	
Övriga	239	310	1 043	886
	456	336	1 201	912

3. PERSONALSTYRKA I MEDELTALEN

I koncernens och moderbolagets tjänst var under räkenskapsperioden i medeltal				
Tjänstemän	152	157	100	99
Arbetstagare	134	158	88	87
Totalt	286	315	188	186

Löner och arvoden utbetalda till medlemmar av förvaltningsrådet och styrelsen samt verkställande direktörerna	525	477	245	233
---	-----	-----	-----	-----

De frivilliga personalkostnader som tidigare upptagits bland personalkostnaderna har överförts till övriga rörelsekostnader. Motsvarande ändring har gjorts för jämförelseåret.

4. POISTOPERIAATTEET

Kuluvan käyttöomaisuuden poistojen määrittämiseen on käytetty konsernissa yhdenmukaisin periaattein laskettua ennalta laadittua tasapoistosuunnitelmaa. Poistoajat, jotka perustuvat arvioituihin taloudellisiin käyttöaikoihin, ovat seuraavat:

	Poisto aika, vuotta
Tutkimus- ja kehittämisenot	10
Aineettomat oikeudet	10
Liikearvo	5
Muut pitkävaikutteiset menot	5-10
Rakennukset ja rakennelmat	
polttolaitos	15
kiviset tehdas-, toimisto- ja asuinrakennukset	30
puiset konttorirakennukset	20
rakennelmat ja säiliöt	7-20
Koneet ja kalusto	
tuotannolliset koneet ja kalusto	6-12
muut koneet ja kalustot	5-7
Muut aineelliset hyödykkeet	5-10

1000 euroa	Konserni 2004	Konserni 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
Suunnitelman mukaiset poistot				
Tutkimus- ja kehittämisenot		3		3
Aineettomat oikeudet	46	46	44	44
Konserniliikearvo	309	309		
Liikearvo	1			
Muut pitkävaikutteiset menot	247	231	234	225
Rakennukset ja rakennelmat	1 012	875	913	799
Koneet ja kalusto	5 801	5 879	4 976	4 733
Muut aineelliset hyödykkeet	427	377	418	364
	7 844	7 720	6 585	6 168

5. ÖLJYJÄTEKULUKORVAUS

Öljyjättekulukorvaus perustuu lakiin öljyjättemaksusta (894/86, 924/01) ja valtioneuvoston päätökseen (1191/97).

6. KÄSITTELYVELAN MUUTOS/SIIRTOVELAT

Käsittelyvelka sisältää tilikauden päättymishetkellä analysoitujen, laskutettujen ja tuloutettujen, mutta vielä käsittelemättömien jätteiden käsittelykustannuksia vastaavat kulut.

Käsittelyvelka 1.1.	3 346	3 510	2 052	2 877
Tilikauden muutos	-989	-165	-462	-825
Käsittelyvelka 31.12.	2 357	3 346	1 590	2 052

7. JÄLKIHOITOVARAUS

Laaditun suunnitelman mukaisesti varaudutaan loppusijoituspaikalle sijoitettujen jätteiden mahdollisiin lisäkäsittelyihin tulevaisuudessa. Sijoitetut jätteet ovat kaasunpuhdistuksen tuhkaa, kemiallisen käsittelylaitoksen sakkaa sekä muuta epäorgaanista jätettä. Konsernin jälkihoitovaraus sisältää emoyhtiön varauksen lisäksi tytäryhtiöiden vastaavan varauksen.

Jälkihoitovaraus 1.1.	7 044	6 589	6 728	6 391
Tilikauden muutos	337	455	336	337
Jälkihoitovaraus 31.12.	7 381	7 044	7 064	6 728

8. VEROT

Ekokem Oy Ab on sekä tulon että varallisuuden perusteella suorittavasta verosta vapaa (TVL 20 §). Konsernin verot ovat tytäryhtiöiden tuloksen perusteella määräytyvät suoriteperusteiset verot.

4. AVSKRIVNINGSPRINCIPER

Avskrivningarna på förslitning underkastade anläggningstillgångar har uträknats enligt enhanda principer i koncernen. En på förhand uppgjord konstansavskrivningsplan har använts för att bestämma avskrivningarna. Avskrivningstiderna som baserar sig på uppskattade ekonomiska brukstider är följande:

	Avskrivningstid, år
Forsknings- och utvecklingsutgifter	10
Immateriella rättigheter	10
Affärsvärde	5
Övriga utgifter med lång verkningstid	5-10
Byggnader och konstruktioner	
förbränningsanläggningen	15
fabriks-, kontors- och bostadsbyggnader i sten	30
kontorsbyggnader i trä	20
konstruktioner och containers	7-20
Maskiner och inventarier	
maskiner och inventarier för produktion	6-12
övriga maskiner och inventarier	5-7
Övriga materiella tillgångar	5-10

1000 euro	Koncernen 2004	Koncernen 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
Planenliga avskrivningar				
Forsknings- och utvecklingsutgifter		3		3
Immateriella rättigheter	46	46	44	44
Koncernaffärsvärde	309	309		
Affärsvärde	1			
Övriga utgifter med lång verkningstid	247	231	234	225
Byggnader och konstruktioner	1 012	875	913	799
Maskiner och inventarier	5 801	5 879	4 976	4 733
Övriga materiella tillgångar	427	377	418	364
	7 844	7 720	6 585	6 168

5. KOSTNADERSÄTTNING FÖR OLJEAVFALL

Kostnadsersättningen för oljeavfall grundar sig på lagen om oljeavfallskostnader (894/86, 846/96) och statsrådets beslut (1191/97)

6. ÄNDRING I BEHANDLINGSSKULDEN/RESULTATREGLERINGAR

I behandlingsreserveringen ingår kostnader som motsvarar behandlingskostnaderna för vid bokslutsdagen analyserat, fakturerat och debiterat men ännu obehandlat avfall.

Behandlingsreservering 1.1.	3 346	3 510	2 052	2 877
Ändring under räkenskapsperioden	-989	-165	-462	-825
Behandlingsreservering 31.12.	2 357	3 346	1 590	2 052

7. EFTERKONTROLLSRESERVERING

Enligt uppgjorda planer är man beredd på att eventuellt i framtiden ytterligare behandla det avfall som förts till slutdeponering. Det deponerade avfallet består av aska från gasreningen, fast substans från den kemiska anläggningen och övrigt oorganiskt avfall. Koncernens efterkontrollsreservering inkluderar förutom moderbolagets reservering även dotterbolagens motsvarande reservering.

Efterkontrollsreservering 1.1.	7 044	6 589	6 728	6 391
Ändring under räkenskapsperioden	337	455	336	337
Efterkontrollsreservering 31.12.	7 381	7 044	7 064	6 728

8. SKATTER

Ekokem Oy Ab är befriat från att erlagga skatt både beträffande inkomst och förmågenhet (FL 20 §). Koncernens skatter är dotterbolagens resultatbaserade skatter enligt prestationsprincipen.

1000 euroa	Konserni 2004	Konserni 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
9. AINEETTOMAT JA AINEELLISET HYÖDYKKEET				
Tutkimus ja kehittämismenot				
Hankintameno 1.1. ja 31.12.	107	107	107	107
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-107	-104	-107	-104
Tilikauden poisto		-3		-3
Kertyneet poistot 31.12.	-107	-107	-107	-107
Kirjanpitoarvo 31.12.	0	0	0	0
Aineettomat oikeudet				
Hankintameno 1.1. ja 31.12	469	469	437	437
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-166	-120	-160	-116
Tilikauden poisto	-46	-46	-44	-44
Kertyneet poistot 31.12.	-212	-166	-204	-160
Kirjanpitoarvo 31.12.	257	303	233	277
Konserniliikearvo 1.1.				
Hankintameno 1.1.	1 621	1 571		
Lisäykset		50		
Vähennykset				
Hankintameno 31.12.	1 621	1 621		
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-1 312	-1 003		
Tilikauden poisto	-309	-309		
Kertyneet poistot 31.12.	-1 621	-1 312		
Kirjanpitoarvo 31.12.	0	309		
Liikearvo				
Hankintameno 1.1.				
Lisäykset	42			
Hankintameno 31.12.	42			
Kertyneet sumupoistot 1.1.				
Tilikauden poisto	-1			
Kertyneet poistot 31.12.	-1			
Kirjanpitoarvo 31.12.	41			
Muut pitkävaikutteiset menot				
Hankintameno 1.1.	2 165	2 097	1 940	1 938
Lisäykset	174	101	163	34
Vähennykset	-13			
Hankintameno 31.12.	2 326	2 198	2 103	1 972
Kertyneet sumupoistot 1.1.	-655	-456	-510	-317
Vähennysten kertyneet poistot	8			
Tilikauden poisto	-247	-231	-234	-225
Kertyneet poistot 31.12.	-894	-687	-744	-542
Kirjanpitoarvo 31.12.	1 432	1 511	1 359	1 430

1000 euro	Koncernen 2004	Koncernen 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
9. IMMATERIELLA OCH MATERIELLA TILLGÅNGAR				
Forsknings- och utvecklingsutgifter				
Anskaffningsutgift 1.1. och 31.12.	107	107	107	107
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.	-107	-104	-107	-104
Avskrivning under räkenskapsperioden		-3		-3
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-107	-107	-107	-107
Bokföringsvärde 31.12.	0	0	0	0
Immateriella rättigheter				
Anskaffningsutgift 1.1. och 31.12	469	469	437	437
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.	-166	-120	-160	-116
Avskrivning under räkenskapsperioden	-46	-46	-44	-44
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-212	-166	-204	-160
Bokföringsvärde 31.12.	257	303	233	277
Koncernaffärsvärde 1.1.				
Anskaffningsutgift 1.1.	1 621	1 571		
Ökningar		50		
Minskningar				
Anskaffningsutgift 31.12.	1 621	1 621		
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.	-1 312	-1 003		
Avskrivning under räkenskapsperioden	-309	-309		
Ackumulerade planenliga avskrivningar 31.12.	-1 621	-1 312		
Bokföringsvärde 31.12.	0	309		
Affärsvärde				
Anskaffningsutgift 1.1.				
Ökningar	42			
Anskaffningsutgift 31.12.	42			
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.				
Avskrivning under räkenskapsperioden	-1			
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-1			
Bokföringsvärde 31.12.	41			
Övriga utgifter med lång verkningstid				
Anskaffningsutgift 1.1.	2 165	2 097	1 940	1 938
Ökningar	174	101	163	34
Minskningar	-13			
Anskaffningsutgift 31.12.	2 326	2 198	2 103	1 972
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.	-655	-456	-510	-317
Minskningarnas ackumulerade avskrivningar	8			
Avskrivning under räkenskapsperioden	-247	-231	-234	-225
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-894	-687	-744	-542
Bokföringsvärde 31.12.	1 432	1 511	1 359	1 430

1000 euroa	Konserni 2004	Konserni 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
Maa-alueet				
Hankintameno 1.1.	1 130	1 130	1 058	1 058
Lisäykset	3			
Hankintameno 31.12.	1 133	1 130	1 058	1 058
Rakennukset ja rakennelmat				
Hankintameno 1.1.	22 483	20 099	20 514	18 829
Lisäykset	4 129	2 319	4 093	1 743
Vähennykset	-155			
Siirrot erien välillä		64		
Hankintameno 31.12.	26 457	22 482	24 607	20 572
Kertyneet sumupoistot 1.1.				
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot	-9 868	-8 980	-9 168	-8 427
Tilikauden poisto	25	-13		
Kertyneet poistot 31.12.	-1 012	-875	-913	-799
Kirjanpitoarvo 31.12.	-10 855	-9 868	-10 081	-9 226
Koneet ja kalusto				
Hankintameno 1.1.	65 020	60 909	55 358	52 331
Lisäykset	4 031	5 361	3 338	4 089
Vähennykset	-5 464	-544	-347	-279
Siirrot erien välillä		-64		
Hankintameno 31.12.	63 587	65 662	58 349	56 141
Kertyneet sumupoistot 1.1.				
Vähennysten kertyneet poistot	-21 875	-16 845	-17 313	-13 389
Tilikauden poisto	2 962	224	239	42
Kertyneet poistot 31.12.	-5 801	-5 879	-4 976	-4 733
Kirjanpitoarvo 31.12.	-24 714	-22 500	-22 050	-18 080
Muut aineelliset hyödykkeet				
Hankintameno 1.1.	3 652	3 639	3 610	3 610
Lisäykset	866	13	926	
Hankintameno 31.12.	4 518	3 652	4 536	3 610
Kertyneet sumupoistot 1.1.				
Tilikauden poisto	-1 539	-1 162	-1 474	-1 110
Kertyneet poistot 31.12.	-427	-377	-418	-364
Kirjanpitoarvo 31.12.	-1 966	-1 539	-1 892	-1 474
Hankintamenojen ja kertyneiden suunnitelman mukaisten poistojen muutos 31.12 ja 1.1. johtuu pitoaikansa päättäneistä hyödykkeistä.				
Tuotannon koneiden ja laitteiden kirjanpitoarvo	36 481	41 029	33 987	36 029

1000 euro	Konsernen 2004	Konsernen 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
Jordområden				
Anskaffningsutgift 1.1.	1 130	1 130	1 058	1 058
Ökningar	3			
Anskaffningsutgift 31.12.	1 133	1 130	1 058	1 058
Byggnader och konstruktioner				
Anskaffningsutgift 1.1.	22 483	20 099	20 514	18 829
Ökningar	4 129	2 319	4 093	1 743
Minskningar	-155			
Överföringar mellan poster		64		
Anskaffningsutgift 31.12.	26 457	22 482	24 607	20 572
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.				
Ackumulerade avskrivningar av minskningar och överföringar	-9 868	-8 980	-9 168	-8 427
Avskrivning under räkenskapsperioden	25	-13		
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-1 012	-875	-913	-799
Bokföringsvärde 31.12.	-10 855	-9 868	-10 081	-9 226
Maskiner och inventarier				
Anskaffningsutgift 1.1.	65 020	60 909	55 358	52 331
Ökningar	4 031	5 361	3 338	4 089
Minskningar	-5 464	-544	-347	-279
Överföringar mellan poster		-64		
Anskaffningsutgift 31.12.	63 587	65 662	58 349	56 141
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.				
Minskningarnas ackumulerade avskrivningar	-21 875	-16 845	-17 313	-13 389
Avskrivning under räkenskapsperioden	2 962	224	239	42
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-5 801	-5 879	-4 976	-4 733
Bokföringsvärde 31.12.	-24 714	-22 500	-22 050	-18 080
Övriga immateriella tillgångar				
Anskaffningsutgift 1.1.	3 652	3 639	3 610	3 610
Ökningar	866	13	926	
Anskaffningsutgift 31.12.	4 518	3 652	4 536	3 610
Ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1.				
Avskrivning under räkenskapsperioden	-1 539	-1 162	-1 474	-1 110
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-427	-377	-418	-364
Bokföringsvärde 31.12.	-1 966	-1 539	-1 892	-1 474
Förändringen i anskaffningsutgiften och ackumulerade planenliga avskrivningar 1.1. och 31.12. beror på tillgångarna vilkas brukstid utgått.				
Bokföringsvärde av maskiner och utrustningar för produktion	36 481	41 029	33 987	36 029

1000 euroa	Konserni	Konserni	Ekokem Oy Ab	Ekokem Oy Ab
	2004	2003	2004	2003

10. KERTYNYT POISTOERO

Poistoero 1.1.			11 135	12 446
Poistoeron tuloutus			-5 567	-1 310
Poistoero 31.12.			5 568	11 135

Pääosa jäljellä olevasta poistoerona käsiteltävästä varauksesta on tehty vuosina 1993 - 1998, jolloin yhtiö joutui EY:n ongelmajätteen polttodirektiivin (94/67/EY) ja Valtioneuvoston päätöksessä (842/97) annettujen lupamääräyksien ehdottomien edellytysten täyttämiseksi varautumaan vanhemman polttolinjan savukaasunpuhdistuksen erotuskyvyn parantamiseen.

Poistoeroa puretaan osana valmistautumista uuden jätteenkäsittelyliiketoiminnan käynnistämiseen osin olemassa olevan laitosinfrastruktuurin varaan. Näin uudelle liiketoiminnalle siirrettävästä omaisuudesta koitua kulurasitus pohjautuu asianmukaisiin menojäännöksiin.

11. SJOITUKSET

Osakkeet konserniyritykset				
Hankintameno 1.1.			4 195	4 145
Lisäykset				50
Kirjanpitoarvo 31.12.			4 195	4 195

Osakkeet muut				
Hankintameno 1.1.	792	722	791	721
Lisäykset		70		70
Vähennykset				
Hankintameno 31.12.	792	792	791	791

Muut sijoitukset				
Hankintameno 1.1. ja 31.12.	5 046	5 046	5 046	5 046
Vakuutusyhtiöltä	5 046	5 046	5 046	5 046

KONSERNIYRITYKSET

Ekopartnerit Oy, Riihimäki	100 %	100 %	100 %	100 %
Prosessipesu EK Oy, Riihimäki		100 %		
Isalmen Keräysöljy Oy, Isalmi	100 %	100 %		
Ekokem-Palvelu Oy, Riihimäki	100 %	100 %		

12. JOHDON ELÄKESITOUUMUKSET (OYL 11:8 §) JA JOHDOLLE MYÖNNETYT LAINAT (OYL 11:7 §)

Ekokem Oy Ab:n toimitusjohtajalla on sopimuksen mukaan mahdollisuus siirtää eläkkeelle 63-vuotiaana.

13. SIIRTOSAAMISTEN OLENNAISET ERÄT

Korkojaksotukset	1 967	1 728	1 962	1 728
Öljyjättekulukorvaus-saaminen	575	1 839	575	1 839
Muut	964	740	243	608
	3 506	4 307	2 780	4 175

14. OMA PÄÄOMA

Osakepääoma 1.1. ja 31.12.	5 985	5 985	5 985	5 985
Vararahasto 1.1. ja 31.12.	2 565	2 565	2 565	2 565
Ympäristöstipendihasto 1.1.	192	179	192	179
Siirto voittovaroista	100	80	100	80
Maksetut stipendit	-56	-67	-56	-67
Ympäristöstipendihasto 31.12.	236	192	236	192

1000 euro	Koncernen	Koncernen	Ekokem Oy Ab	Ekokem Oy Ab
	2004	2003	2004	2003

10. ACKUMULERAD AVSKRIVNINGSDIFFERENS

Avskrivningsdifferens 1.1.			11 135	12 446
Intäktöföring av avskrivningsdifferens			-5 567	-1 310
Avskrivningsdifferens 31.12.			5 568	11 135

Merparten av den återstående som avskrivningsdifferens anförda reserveringen har gjorts åren 1993 - 1998, varvid bolaget för att kunna uppfylla de i EG:s direktiv om förbränning av problemavfall (84/67/EG) och Statsrådets beslut (842/97) givna ovillkorliga tillståndsförutsättningar hade att bereda sig på att förbättra avskiljningsförmågan hos den äldre förbränningslinjens rökgasrening.

Avskrivningsdifferensen upplöses som en del av förberedelserna för inledandet av en ny avfallshanteringsverksamhet, som delvis bygger på den befintliga anläggningsinfrastrukturen. Sälunda baserar sig kostnadsbördan som påförs den nya affärsverksamheten för de överförda tillgångarna, på sakliga utgiftsrester.

11. PLACERINGAR

Koncernföretags aktier				
Anskaffningsutgift 1.1.			4 195	4 145
Ökning				50
Bokföringsvärde 31.12.			4 195	4 195

Övriga aktier				
Anskaffningsutgift 1.1.	792	722	791	721
Ökning		70		70
Minskningar				
Anskaffningsutgift 31.12.	792	792	791	791

Övriga placeringar				
Anskaffningsutgift 1.1. och 31.12.	5 046	5 046	5 046	5 046
Försäkringsbolag	5 046	5 046	5 046	5 046

KONCERNFÖRETAG

Ekopartnerit Oy, Riihimäki	100 %	100 %	100 %	100 %
Prosessipesu EK Oy, Riihimäki		100 %		
Isalmen Keräysöljy Oy, Idensalmi	100 %	100 %		
Ekokem-Palvelu Oy, Riihimäki	100 %	100 %		

12. PENSIONSÖRPLIKTELSE FÖR LEDNINGEN (ABL 11:8 §) OCH LÅN SOM BEVILJATS ÅT LEDNINGEN (ABL 11:7 §)

Ekokem Oy Ab:s verkställande direktör har enligt avtal möjlighet att avgå med pension vid 63 års ålder.

13. VÄSENTLIGA RESULTAT-REGLERINGSPOSTER

Ränteperiodiseringar	1 967	1 728	1 962	1 728
Fordran som bygger på kostnadsersättning för oljeavfall	575	1 839	575	1 839
Övriga	964	740	243	608
	3 506	4 307	2 780	4 175

14. EGET KAPITAL

Aktiekapital 1.1. och 31.12.	5 985	5 985	5 985	5 985
Reservfond 1.1. och 31.12.	2 565	2 565	2 565	2 565
Miljöstipendiefond 1.1.	192	179	192	179
Överföring av vinstmedel	100	80	100	80
Utbetalda stipendier	-56	-67	-56	-67
Miljöstipendiefond 31.12.	236	192	236	192

1000 euroa	Konserni 2004	Konserni 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
Voittovarot 1.1.	68 571	62 202	49 499	44 808
Voittovarojen siirto ympäristöstipendi- rahastoon	-100	-80	-100	-80
Poistoeron verokannan korjaus	37	-7		
Tilikauden tulos	1 415	6 456	5 819	4 771
Voittovarot 31.12.	69 923	68 571	55 218	49 499
Oma pääoma 31.12.	78 709	77 313	64 004	58 241

POISTOERON JA VAPAAEHTOISTEN VARAUSTEN JAKAMINEN

Vapaaehtoisista varauksista
ja poistoeroista omaan
pääomaan siirretty
osuus 1.1.

12 017	13 410
--------	--------

Tilikauden voittoon
merkitty osa poistoeron
ja vapaaehtoisten
varausten
muutoksesta

-5 818	-1 387
--------	--------

Poistoeron verokannan
korjaus

37	-6
----	----

Vapaaehtoisista varauksista
ja poistoeroista omaan
pääomaan siirretty
osuus 31.12.

6 236	12 017
-------	--------

LASKENNALLINEN VEROVELKA

Tytäryhtiöt

264	360
-----	-----

15. VELAT JOTKA ERÄÄN- TYVÄT MYÖHEMMIN KUIN VIIDEN VUODEN KULUTTUA

Rahalaitoslainat

12	20
----	----

16. SIIRTOVELKOJEN OLENNAISET ERÄT

Lomapalkka- ja muut
palkkavelat henkilösivu-
kuluineen

2 145	2 265	1 473	1 393
-------	-------	-------	-------

Muut

172	1 451	56	316
-----	-------	----	-----

2 317	3 716	1 529	1 709
-------	-------	-------	-------

17. MUUT LIITETIEDOT

VELAT JOIDEN VAKUUDEKSI ANNETTU KIINNITYKSIÄ KIINTEISTÖÖN

Rahalaitoslainat

69	84
----	----

Annetut kiinnitykset

303	303
-----	-----

VELAT JOIDEN VAKUUTENA AJONEUVOKIINNITYS

Osamaksuvelka

10

Annetut kiinnitykset

50

1000 euro	Koncernen 2004	Koncernen 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
Vinstmedel 1.1.	68 571	62 202	49 499	44 808
Vinstmedel överförda till Ekokem Oy Ab:s miljöstipendiefond	-100	-80	-100	-80
Korrigerig av skattesats för avskrivningsdifferens	37	-7		
Räkenskapsperiodens resultat	1 415	6 456	5 819	4 771
Vinstmedel 31.12.	69 923	68 571	55 218	49 499
Eget kapital 31.12.	78 709	77 313	64 004	58 241

FÖRDELNING AV AVSKRIVNINGSDIFFEREN- SEN OCH DE FRIVILLIGA RESERVERINGARNA

Andelen frivilliga reserverin-
gar och avskrivnings-
differens överförd till eget
kapital 1.1.

12 017	13 410
--------	--------

Den andel av förändringarna
i avskrivningsdifferensen och
de frivilliga reserveringarna
som bokförts som vinst
under räkenskapsperioden.

-5 818	-1 387
--------	--------

Korrigerig av skattesats
för avskrivningsdifferens

37	-6
----	----

Andelen frivilliga reserverin-
gar och avskrivnings-
differens överförd till eget
kapital 31.12.

6 236	12 017
-------	--------

KALKYLMÄSSIG SKATTEKULD

Dotterbolag

264	360
-----	-----

15. SKULDER SOM FÖRFALLER SENARE ÄN EFTER FEM ÅR

Skulder till penninginrättningar

12	20
----	----

16. VÄSENTLIGA RESULTAT REGLERINGSPOSTER

Skulder för semesterlöner
och övriga löner

2 145	2 265	1 473	1 393
-------	-------	-------	-------

inklusive lönebikostnader

172	1 451	56	316
-----	-------	----	-----

Övrigt

2 317	3 716	1 529	1 709
-------	-------	-------	-------

17. ÖVRIGA BILAGEUPPGIFTER

SKULDER MED INTECKNING I FASTIGHET SOM SÄKERHET

Lån av finansieringsbolag

69	84
----	----

Givna inteckningar

303	303
-----	-----

SKULDER MED INTECKNING I FORDON SOM SÄKERHET

Avbetalningsskuld

10

Givna inteckningar

50

1000 euroa	Konserni 2004	Konserni 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
ANNETUT PANTIT JA VASTUUSITOUIMUKSET				
Annetut vakuudet omasta ja samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta				
Kiinnitykset maa-alueisiin ja rakennuksiin	2 523	2 523	2 523	2 523
Omasta puolesta annetut vakuudet	261	1		
Muut omat vastuut				
Samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta annetut takaukset				
			422	318
Leasingvastuut				
Maksut seuraavana vuonna	134	184	94	118
Maksut myöhemmin	109	311	84	180
Yhteensä	243	495	178	298
Vuokravastuut				
Maksut seuraavana vuonna	429	564	202	202
Maksut myöhemmin	3 381	4 456	2 018	2 220
Yhteensä	3 810	5 020	2 220	2 422
Vuokratakuu	24	24		
Ympäristölupaani liittyvä vastuu	142	126	84	84

JOHDANNAISSOPIMUKSET

Valuuttatermiinisopimukset				
Käypä arvo		84		84
Kohde-etuuden arvo		558		558

YMPÄRISTÖNSUOJELU-KUSTANNUKSET

Käyttö- ja kunnossapito-kustannukset				
Ilmansuojelu	1 358	1 642	1 288	1 604
Jätehuolto	1 206	1 433	1 187	1 350
Vesien käsittely	104	134	104	134
Maaperän ja pohjaveden suojelu	85	77	85	77
Yhteensä käyttö-kustannukset	2 753	3 285	2 664	3 165

Kustannukset sisältyvät tuloslaskelman eriin Aineet ja tarvikkeet sekä Muut kulut.

Kustannussäästöt perustuvat aiemmin toteutettujen investointien myötä saavutettuihin säästöihin kunnossapidossa ja tuotannon eräisiin volyymimuutoksiin.

Pakolliset varaukset				
Loppusijoituspaikan jälkihoitovaraus	336	336	336	336

Esitetty tarkemmin liitetietojen kohdassa 7

Investoinnit	834	615	834	615
Ympäristönsuojelupanostus yhteensä	3 923	4 237	3 834	4 116

1000 euro	Koncernen 2004	Koncernen 2003	Ekokem Oy Ab 2004	Ekokem Oy Ab 2003
GIVNA PANTER OCH ANSVARSFÖRBINDELSER				
Givna säkerheter för det egna företaget samt för till samma koncern hörande företag.				
Inteckningar på jordområden och byggnader	2 523	2 523	2 523	2 523
Givna borgensförbindelser, för egen del.	261	1		
Övrigt eget ansvar				
Givna borgensförbindelser, för företag inom samma koncern.				
			422	318
Leasingansvar				
Betalningar följande år	134	184	94	118
Betalningar senare	109	311	84	180
Totalt	243	495	178	298
Hyresansvar				
Betalningar följande år	429	564	202	202
Betalningar senare	3 381	4 456	2 018	2 220
Totalt	3 810	5 020	2 220	2 422
Hyresgaranti	24	24		
Ansvar som hänförs sig till miljötillstånd	142	126	84	84

DERIVAVTAL

Valutaterminsavtal				
Gångse värde		84		84
Förmånens värde		558		558

MILJÖSKYDDS-KOSTNADER

Drifts- och underhållningskostnader				
Luftvärd	1 358	1 642	1 288	1 604
Avfallshantering	1 206	1 433	1 187	1 350
Vattenhantering	104	134	104	134
Mark- och grundvattenskydd	85	77	85	77
Driftskostnader totalt	2 753	3 285	2 664	3 165

Kostnaderna ingår i posten för Material och förnödenheter samt posten Övriga kostnader i resultaträkningen.

Kostnadsinsparingarna baserar sig på insparingar på underhåll, i och med tidigare verkställda investeringar och vissa volymändringar i produktionen.

Obligatoriska reserveringar				
Reserver för eftervård vid slutdeponi	336	336	336	336

Närmare presentation i punkt 7 i noterna

Investeringar	834	615	834	615
Satsningen på miljöskydd totalt	3 923	4 237	3 834	4 116

Tilintarkastuskertomus

EKOKEM OY AB:N OSAKKEENOMISTAJILLE

Olemme tarkastaneet Ekokem Oy Ab:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1. - 31.12.2004. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja emoyhtiön hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaisten tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitalinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys taseen mukaisen vapaan oman pääoman käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Riihimäellä 8. maaliskuuta 2005

ERNST & YOUNG OY

KHT-yhteisö



Harri Pärssinen

KHT

Revisionsberättelse

TILL EKOKEM OY AB:S AKTIEÄGARE

Vi har granskat Ekokem Oy Ab:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 1.1. - 31.12.2004. Bokslutet, som avgetts av styrelsen och verkställande direktören, omfattar både koncerners och moderbolagets verksamhetsberättelsen, resultaträkningen, balansräkningen och bilagsuppgifterna. Efter utförd granskning, avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisionsred. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att få bekräftat att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida förvaltningsrådet, styrelsen och verkställande direktören handhaft förvaltningen av bolagets angelägenheter enligt med stadgandena i aktiebolagslagen.

Enligt vår mening är bokslutet uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger på sätt som avses i bokföringslagen riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av bolagets verksamhet och ekonomiska ställning. Bokslutet med koncernbokslutet kan fastställas och medlemmarna i förvaltningsrådet och styrelsen samt verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden. Styrelsens förslag till av balansräkningens fria egna kapital beaktar stadgandena i aktiebolagslagen.

Riihimäki den 8 mars 2005

ERNST & YOUNG OY

CGR-sammanslutningen



Harri Pärssinen

CGR

Ekokem Oy Ab:n hallinto ja luottamuselimet

Ekokem Oy Ab:s förvaltnings- och förtroendeorgan

HALLINTONEUVOSTO FÖRVALTNINGSRÅDET

Puheenjohtaja,
ordförande
Juha Nummela
(–29.4.2004 varapuheen-
johtaja, viceordförande)
Automaatioasentaja,
automationsmontör

Varapuheenjohtaja,
viceordförande

Hannu Penttilä
(29.4.2004–)
Yhteistyöjohtaja,
samarbetsdirektör

Varapuheenjohtaja,
viceordförande

Hannu Vornamo
(–29.4.2004 puheen-
johtaja, ordförande)
Toimitusjohtaja,
verkställande direktör

Jussi Kauppi
(–29.4.2004 varapuheen-
johtaja, viceordförande)
Yhdyskuntatekniikan
päällikkö, chef för
sammällstekniken

Juhani Paajanen
Kaupunginjohtaja,
stadsdirektör

Hannu Nilsen
Yritysvastuujohtaja,
Senior Vice President,
Corporate Responsibility

Aarno Salminen
Apulaisjohtaja,
biträdande direktör

Jari Sarjo
Toimitusjohtaja,
verkställande direktör

Ove Sundström
(29.4.2004–)
Jalostamon johtaja,
raffinaderi direktör

Else-Maj Boström
(29.4.2004–)
Projektikoordinaattori,
projektkoordinator

Inna Ilivitzky
Läänineläinlääkäri,
länsveterinär

Kimmo Tiilikainen
(29.4.2004–) Kansan-
edustaja, riksdagsman

HALLINTONEUVOSTO jatkuu FÖRVALTNINGSRÅDET fortsätter

Hannele Luukkainen
(–29.4.2004) Valtio-
tieteen lisensiaatti,
politices licentiat

Risto Rinne
(–29.4.2004) Yksikön-
johtaja, enhetsdirektör

Mauri Eskonen
(–29.4.2004)
Hallintojohtaja,
administrativ direktör

Timo Seppälä
(–29.4.2004) Kansan-
edustaja, riksdagsman

VARAJÄSENET SUPPLEANTER

Eero Kuosmanen
Tekninen johtaja, teknisk
direktör

Jarmo Nupponen
Toimitusjohtaja,
verkställande direktör

Timo Seppälä
(29.4.2004–) Kansan-
edustaja, riksdagsman

Stefan Johansson
(–29.4.2004) Toiminnan-
johtaja, verksamhetsledare

HALLITUS STYRELSE

Puheenjohtaja,
ordförande
Bjarne Grönblom
(–29.4.2004 jäsen,
ledamot) Johtaja, direktör

Varapuheenjohtaja,
viceordförande
Timo Kietäväinen
(–29.4.2004 puheen-
johtaja, ordförande)
Varatoimitusjohtaja, vice
verkställande direktör

Tero Honkavaara
Johtava veroasiantuntija,
ledande skattejurist

Petri Kouvo
(29.4.2004–) Jätehuolto-
johtaja, avfallshanterings-
direktör

Taisto Turunen
(29.4.2004–)
Ylijohtaja, överdirektör

HALLITUS jatkuu STYRELSE fortsätter

Jukka Uosukainen
Neuvotteleva
virkamies, konsultative
tjänstemannen

Tuomo Yli-Huttula
(–29.4.2004, varapuheen-
johtaja, viceordförande)
Yhteiskuntatieteiden
maisteri, magister i
sammällsvetenskaper

Juha Kaila
(–29.4.2004) Jätehuolto-
johtaja, avfallshanterings-
direktör

TILINTARKASTAJAT REVISORER

Ernst & Young Oy
KHT-yhteistö
CGR-sammanslutningen

Päävastuullisena,
huvudansvarig
KHT/CGR

Harri Pärssinen

YHTEISTYÖRAATI SAMARBETS RÅD

Puheenjohtaja,
ordförande
Jouko Huuonen
Insinööri, ingenjör

Anna-Maija Alarto
Filosofian maisteri,
filosofie magister

Eeva Liisa Hellsten
Kasvatustieteiden
maisteri, pedagogie
magister

Antti Jaakkola
Professori, professor

Mika Koivuniemi
Kauppateknikko,
handelstekniker

Rauno Kotonen
Maanviljelijä,
jordbrukare

Kalle Moilanen
Sorvaaja, svarvare

Heikki Palkkimäki
Maanviljelijä,
jordbrukare

Timo Prinkkilä
Myyjä, försäljare

YHTEISTYÖRAATI jatkuu SAMARBETS RÅD fortsätter

Joakim Pyttynen
Insinööri, ingenjör

Antti Reeni
ATK-päällikkö, ADB-
chef

Eero Vierimaa
Pienkiinteistöyhdis-
tyksen puheenjohtaja,
ordförande för
småfastighetsföreningen

Kaarina Ylönen
Myyjä, försäljare

Esa Tommila
Toimitusjohtaja,
verkställande direktör

YT-NEUVOTTELUKUNTA SAMARBETS- DELEGATIONEN

Työntekijät,
arbetstagarna
Max Uronen
Toni Latvio

Toimihenkilöt,
funktionärerna
Marja Laurila
Tarja Palonen
Marja-Liisa Ripatti
Raino Salmi

Ylemmät toimihenkilöt,
de ledande funktionärerna
Jorma Manninen
Oili Riutta

Työnantajan edustaja,
arbetsgivarens
representant
Seppo Eriksson

Ekokem Oy Ab:n hallinto ja luottamuselimet

Ekokem Oy Ab:s förvaltnings- och förtroendeorgan

JOHTORYHMÄ, LEDNINGSGRUPPEN

Puheenjohtaja, ordförande

Esa Tommila

Toimitusjohtaja, verkställande direktör

Heikki Anttila

Talusojohtaja, ekonomidirektör

Seppo Eriksson

Hallintojohtaja, administrativ direktör

Pirjo Ikävalko

Viestintäpäällikkö, informationchef

Aarno Kavonius

Johtava asiantuntija, ledande specialist

Kari Kyllönen

Palvelupäällikkö, servicechef

Heikki Metsäranta

Tuotantojohtaja, produktionsdirektör

Matti Vattulainen

Tekninen johtaja, teknisk direktör

Toimitusjohtajan varamies, verkställande direktörens
ställföreträdare

HENKILÖSTÖN EDUSTAJAT, PERSONALREPRESENTANTERNA

Max Uronen

Työntekijät, arbetstagarna

Raino Salmi

Toimihenkilöt, funktionärerna

Jorma Manninen

Ylemmät toimihenkilöt, de ledande funktionärerna

Ekokem-konsernin tytäryhtiöt Ekokem-koncernens dotterbolag

EKOPARTNERIT OY

Hallituksen puheenjohtaja, styrelsens ordförande

Bjarne Grönblom

(–29.4.2004 jäsen, ledamot)

Johtaja, direktör

Hallituksen varapuheenjohtaja,
vice ordförande för styrelsen

Timo Kietäväinen

(–29.4.2004 puheenjohtaja, ordförande)

Varatoimitusjohtaja, vice verkställande direktör

Toimitusjohtaja, verkställande direktör

Pekka Horko

Muut hallituksen jäsenet:

Styrelseledamöter:

Tero Honkavaara

Johtava veroasiantuntija, ledande skattejurist

Petri Kouvo

(29.4.2004–)

Jätehuoltojohtaja

Taisto Turunen

(29.4.2004–)

Ylijohtaja, överdirektör

Jukka Uosukainen

Neuvotteleva virkamies, konsultative tjänstemannen

Esa Tommila

Toimitusjohtaja, verkställande direktör

Tuomo Yli-Huttula

(–29.4.2004, varapuheenjohtaja, viceordförande)

Yhteiskuntatieteiden maisteri, magister i
samhällsvetenskaper

Juha Kaila

(–29.4.2004)

Jätehuoltojohtaja, avfallshanteringsdirektör

EKOKEM-PALVELU OY

Hallituksen puheenjohtaja, styrelsens ordförande

Esa Tommila

Toimitusjohtaja, verkställande direktör

Pekka Horko

IISALMEN KERÄYSÖLJY OY

Hallituksen puheenjohtaja, styrelsens ordförande

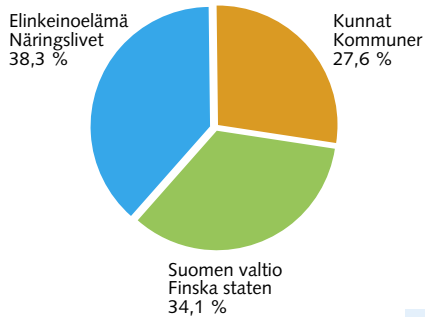
Esa Tommila

Toimitusjohtaja, verkställande direktör

Pekka Hyvärinen

Osakkeenomistajat Aktieägare

Yhtiön omistavat Bolaget äges av



	kpl/st	%
Suomen valtio, ympäristöministeriö Finska staten, miljöministeriet	6000	34,08
Suomen Kuntaliitto Finlands Kommunförbund	2768	15,72
Pääkaupunkiseudun YTV Huvudstadsregionens SAD	1843	10,47
Lassila & Tikanoja Oyj Lassila & Tikanoja Oyj	1442	8,19
Kemira Oyj Kemira Oyj	550	3,12
Fortum-konserni Fortum-koncernen	428	2,43
Orion-Yhtymä Oyj Orion-Yhtymä Oyj	350	1,99
Nokia Oyj Nokia Abp	333	1,89
UPM-Kymmene Oyj UPM-Kymmene Abp	238	1,35
Rautaruukki Oyj Rautaruukki Abp	230	1,31
Wärtsilä Oyj Abp Wärtsilä Oyj Abp	175	0,99
Tampereen kaupunki Tammerfors Stad	161	0,91
Outokumpu Oyj Outokumpu Oyj	160	0,91
Schering-konserni Schering-koncernen	138	0,78
Sanoma Osakeyhtiö Sanoma Osakeyhtiö	120	0,68
Stora Enso Oyj Stora Enso Oyj	106	0,60
Muut yritykset (382 kpl) Övriga företag (382 st)	1841	10,46
Muut kunnat (36 kpl) Övriga kommuner (36 st)	94	0,53
Muut (2 kpl) Övriga (2 st)	627	3,56
Osakkeita yhteensä Aktier totalt	17604	100

EKOKEM OY AB

RIIHIMÄKI

PL 181, Kuulojankatu 1, FI-11101 RIIHIMÄKI, FINLAND
Puh./Tel +358 10 7551 000, Faksi/Fax +358 10 7551 300

PORI

Mäntyluoto, Kirrinsannantie 3, FI-28880 PORI
Puh./Tel +368 10 7551 660, Faksi/Fax +358 10 7551 661

JÄMSÄNKOSKI

Myllyharjuntie 20, FI-42300 JÄMSÄNKOSKI
Puh./Tel +358 10 7551 680, Faksi/Fax +358 10 7551 681

TURKU

Pitkäsaarensaari 8, FI-20380 TURKU
Puh./Tel +358 10 7551 000, Faksi/Fax +358 10 7551 305

EKOKEM-PALVELU OY

Maaperänkunnostuspalvelut

RIIHIMÄKI

PL 181, Konepajankatu 2, FI-11101 RIIHIMÄKI
Puh./Tel +358 10 7551 000, Faksi/Fax +358 10 7551 393

PORI

Valtakatu 6, FI-28100 PORI
Puh./Tel +358 10 7551 302, Faksi/Fax +358 10 7551 395

Ongelmajätepalvelut

RIIHIMÄKI

PL 181, Konepajankatu 2, FI-11101 RIIHIMÄKI
Puh./Tel +358 10 7551 000, Faksi/Fax +358 10 7551 211

Agantie 3

PL 181, FI-11101 RIIHIMÄKI
Puh./Tel +358 10 7551 000, Faksi/Fax +358 10 7551 216

ANJALANKOSKI

Ekokaari 33, FI-46860 ANJALANKOSKI
Puh./Tel 358 10 7551 850, Faksi/Fax +358 10 7551 810

TURKU

Pitkäsaarensaari 8, FI-20380 TURKU
Puh./Tel +358 10 7551 550, Faksi/Fax +358 10 7551 551

IISALMEN KERÄYSÖLJY OY

PL 37, FI-74121 IISALMI

Puh./Tel +358 10 7551 900, Faksi/Fax +358 10 7551 910



www.ekokem.fi

